

Termos esenciais de



xestión universitaria

galego-español-inglés-catalán



xestión universitaria

© UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA, 2022

PROMOVE

SERVIZO DE NORMALIZACIÓN LINGÜÍSTICA DA USC

AUTORÍA

XUSTO A. RODRÍGUEZ RÍO (Servizo de Normalización Lingüística da USC)

MARÍA MANEIRO MAYO (Graduada en Filoloxía Galega e estudante en prácticas —curso 2018/19— no Servizo de Normalización Lingüística)

EDITA

SERVIZO DE PUBLICACIÓNS E INTERCAMBIO CIENTÍFICO DA USC • usc.gal/publicacions

Parte dos datos terminolóxicos que figuran neste traballo (equivalentes en español, inglés e catalán) proceden da *Nomenclatura de gestió universitària*, elaborada pola Xarxa Vives de Universitats, que a cedeu para a elaboración desta edición.



Esta obra atópase baixo unha licenza Creative Commons Atribución-Non comercial-Non derivadas 4.0 Internacional. Pódese acceder ao texto completo da licenza premendo nesta [ligazón](#).

DOI: <https://dx.doi.org/10.15304/te.2022.1411>

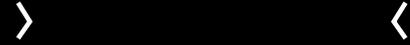
Os vocabularios e glosarios especializados que o Servizo de Normalización Lingüística vén editando desde hai case 30 anos ocúpanse principalmente de áreas vinculadas ás titulacións que se imparten nesta Universidade. Traballos sobre as diferentes ramas do [dereito](#), [medicina](#), [matemáticas](#), historia, o [sector forestal](#), botánica ou [química](#) ilustran ben esta liña de traballo.

Foron moitos menos os casos (*Termos esenciais de administración electrónica*, *Vocabulario panlatino de redes sociais*, *Glosario básico de acceso aberto*, *Léxico editorial...*) en que atendemos a disciplinas máis transversais, ou que inciden máis directamente sobre o traballo que se desenvolve na administración e nos servizos universitarios.

O glosario que aquí presentamos incluíriase neste segundo grupo de obras: unha publicación que recolle léxico de moitos ámbitos da xestión administrativa universitaria co fin de contribuír a mellorar a calidade lingüística das comunicacións que neles se producen.

Con esa mesma finalidade incorporamos tamén os equivalentes en inglés, xa que a progresiva internacionalización da USC multiplica as situacións en que é preciso recorrer a esta lingua (páxinas web multilingües, comunicacións con universidades estranxeiras, con institucións europeas...). Parécenos especialmente útil, por exemplo, intentar asentar denominacións en inglés para a maior parte dos cargos e das estruturas organizativas en que se articula a Universidade.

Antes de rematar, cómpre agradecer as suxestións de todas as traballadoras e traballadores da USC que nos axudaron a identificar as denominacións máis empregadas en galego. E moi especialmente, á [Xarxa Lluís Vives](#) pola súa xenerosidade ao permitírnos empregar a súa *Nomenclatura de la gestió universitària* como base sobre a que construír estes *Termos esenciais*.



árbore de campos



- A** Avaliación
- B** Centros docentes e de investigación
- C** Cultura e lingua
- D** Departamentos, servizos e outras institucións
- E** Estudos de doutoramento
- F** Formación e estudos
- G** Mobilidade
- H** Órganos de goberno
- I** Persoal
- K** Sede electrónica
- L** Titulados e títulos
- M** Trámites administrativos e documentación
- N** Investigación
- Z** Termos xerais



abreviaturas



- a** adxectivo
- f** feminino
- fs** frase substantiva
- la** locución adxectiva
- loc la** locución latina
- m** masculino
- m/f** masculino e feminino
- pl** plural
- s** substantivo
- SIN.** forma sinónima
- VAR.** variante



glosario

acceso s m

Termos xerais

es *acceso*

en *access*

ca *accés*

acceso abierto fs m

Investigación

SIN.- AO (s m)

es *acceso abierto*

en *OA; open access*

ca *accés en obert*

acceso electrónico fs m

Sede electrónica

es *acceso electrónico*

en *e-access; electronic access*

ca *accés electrònic*

aceptación s f

Investigación

es *aceptación*

en *acceptance*

ca *acceptació*

acollida s f

Cultura e lingua

SIN.- *benvida (s f); recepción (s f)*

VAR.- *acollemento (s m)*

es *acogida; bienvenida*

en *reception; welcome*

ca *acollida; acolliment*

acordo de consorcio fs m

Investigación

es *acuerdo de consorcio*

en *consortium agreement*

ca *acord de consorci*

acreditación s f

Sede electrónica

es *acreditación*

en *accreditation*

ca *acreditació*

acta s f

Trámites admtivos. e documentación

es *acta*

en *exam record; examination results*

ca *acta*

acta de cualificación fs f

Estudios de doutoramento

es *acta de calificación*

en *assessment results*

ca *acta de qualificació*

actas de congreso fs f pl

Investigación

es *actas de congreso*

en *conference proceedings*

ca *actes de congrés*

actividade de formación fs f

Estudios de doutoramento

VAR.- *actividade formativa (fs f)*

es *actividad de formación; actividad formativa*

en *training activity*

ca *activitat formativa*

actividade de investigación fs f

Estudios de doutoramento

VAR.- *actividade investigadora (fs f)*

es *actividad de investigación*

en *research activity*

ca *activitat de recerca*

actividades científicas e tecnolóxicas fs f pl

Investigación

SIN.- *ACT (s f p)*

es *ACT; actividades científicas y tecnológicas*

en *scientific and technological activities; STA*

ca *ACT; activitats científiques i tecnològiques*

actuación administrativa automatizada fs f

Sede electrónica

VAR.- *actuación automatizada (fs f)*

es *actuación administrativa automatizada*

en *automated administrative action*

ca *actuació administrativa automatitzada*



adaptación s f

Trámites admtvos. e documentación

es *adaptación*
en *external credit transfer*
ca *adaptació*

administración electrónica s f

Sede electrónica

es *administración electrónica; gobierno electrónico*
en *e-administration; e-government; electronic administration*
ca *administració electrònica*

administrativo -va s m/f

Personal

es *administrativo*
en *administrative officer*
ca *administratiu*

admisión s f

Trámites admtvos. e documentación

es *admisión*
en *admission*
ca *admissió*

adxunto -ta ao reitor fs m/f

Termos xerais

es *adjunto al rector*
en *deputy rector*
ca *adjunt al rector*

ámbito de estudo fs m

Cultura e lingua

es *ámbito de estudio*
en *area of study; field of study*
ca *àmbit d'estudi*

ámbito lingüístico fs m

Cultura e lingua

es *ámbito lingüístico*
en *language area*
ca *àmbit lingüístic*

apoio tutorial extraordinario fs m

Avaliación

es *apoyo tutorial extraordinario*
en *additional tutoring support*

aprendizaxe mixta fs f

Formación e estudos

SIN.- *aprendizaxe semipresencial (fs f)*
es *aprendizaje bimodal; aprendizaje semipresencial*
en *bimodal learning; blended learning; dual mode learning*
ca *aprenentatge bimodal; aprenentatge semipresencial*

aprendizaxe presencial fs f

Formación e estudos

SIN.- *ensino presencial (fs m)*
es *aprendizaje presencial*
en *face-to-face learning*
ca *aprenentatge presencial*

aprendizaxe virtual fs f

Formación e estudos

SIN.- *ensino virtual (fs m)*
es *aprendizaje virtual*
en *virtual learning*
ca *aprenentatge virtual*

aprobado s m

Avaliación

SIN.- *AP (s m)*
es *aprobado*
en *C; pass*
ca *aprovat*

apto s m

Avaliación

es *apto*
en *pass*
ca *apte*

apto por compensación fs m

Avaliación

SIN.- *avaliación por compensación (fs f)*
es *apto por compensación*
en *awarded by compensation; compensated pass; compensatory pass*
ca *apte per compensació*

área de coñecemento fs f

Formación e estudos

es *área de conocimiento*
en *area of knowledge; knowledge area*
ca *àrea de coneixement*

arquitecto -ta s m/f

Titulados e títulos

es *arquitecto*
en *architect; holder of a degree in architecture*
ca *arquitecte*

arquitecto -ta técnico -ca fs m/f

Titulados e títulos

SIN.- *aparellador -ra (s m/f)*
es *arquitecto técnico*
en *holder of a degree in technical architecture*
ca *arquitecte tècnic*

autenticación s f

Sede electrónica

es *autenticación; autentificación*
en *authentication*
ca *autenticació*

autenticidade s f

Sede electrónica

es *autenticidad*
en *authenticity*
ca *autenticitat*



autoaprendizaxe s f

Formación e estudos

SIN.- autoformación (s f)

es *autoaprendizaje*

en *independent learning; self-access learning; self-directed learning*

ca *aprenentatge autònom; autoaprenentatge*

autoavaliación s f

Avaliación

es *autoevaluación*

en *self-assessment*

ca *autoavaluació*

automatricula s f

Trámites admvos. e documentación

es *automatricula*

en *online enrolment; online registration*

ca *automatricula*

autor -ra principal fs m/f

Investigación

SIN.- primeiro -ra autor -ra (fs m/f)

es *primer autor*

en *first author; lead author; principal author*

ca *primer autor*

autorización de defensa fs f

Estudios de doutoramento

es *admisión a trámite de defensa*

en *authorisation of the defence*

ca *admissió a tràmit de defensa*

auxiliar de investigación fs m/f

Personal

es *auxiliar de investigación*

en *research assistant*

ca *auxiliar de recerca*

avaliación ex ante fs f

Investigación

es *evaluación ex ante*

en *ex ante evaluation*

ca *avaluació ex ante*

avaliación ex post fs f

Investigación

es *evaluación ex post*

en *ex post evaluation*

ca *avaluació ex post*

avaliación in itinere fs f

Investigación

es *evaluación in itinere*

en *in itinere evaluation*

ca *avaluació in itinere*

avaliación anual fs f

Estudios de doutoramento

es *evaluación anual*

en *annual assessment; annual review*

ca *avaluació anual*

avaliación continua fs f

Avaliación

es *evaluación continua*

en *continuous assessment*

ca *avaluació contínua; avaluació continuada*

avaliación cualitativa fs f

Investigación

es *evaluación cualitativa*

en *qualitative evaluation*

ca *avaluació qualitativa*

avaliación cuantitativa fs f

Investigación

es *evaluación cuantitativa*

en *quantitative assessment; quantitative evaluation*

ca *avaluació quantitativa*

avaliación da comisión académica fs f

Estudios de doutoramento

es *evaluación de la comisión académica*

en *assessment by the academic committee*

ca *avaluació de la comissió acadèmica*

avaliación de bacharelato para o acceso á**universidade fs f**

Avaliación

SIN.- ABAU (s f)

es *EBAU; evaluación para el acceso a la universidad; EvAU*

en *Spanish university access tests*

avaliación externa fs f

Investigación

es *evaluación externa*

en *external evaluation*

ca *avaluació externa*

avaliación negativa fs f

Estudios de doutoramento

es *evaluación negativa*

en *negative assessment*

ca *avaluació negativa*

avaliación por compensación fs f

Avaliación

es *evaluación por compensación*

en *assessment by compensation*

avaliación por expertos fs f

Investigación

SIN.- revisión por expertos (fs f)

es *evaluación por los iguales; revisión paritaria; revisión por pares*

en *peer review*

ca *avaluació d'experts; revisió d'experts*

avaliación positiva fs f

Estudios de doutoramento

es *evaluación positiva*

en *positive assessment*

ca *avaluació positiva*



avaliación única fs f*Avaliación*SIN.- *avaliación única final (fs f)*es *evaluación única; evaluación única final; evaluación única por examen final*en *single assessment*ca *avaluació única***avaliador -ra externo -na fs m/f***Investigación*es *evaluador externo*en *external assessor*ca *avaluador extern***axuda ponte fs f***Investigación*es *ayuda puente*en *bridge grant*ca *ajut pont***axudante -ta s m/f***Persoal*es *ayudante*en *instructor*ca *ajudant***bacharelato s m***Formación e estudos*SIN.- *BAC (s m); BACH (s m)*es *bachillerato; BAC*en *upper secondary school education*ca *batxillerat***bacharelato unificado polivalente fs m***Formación e estudos*SIN.- *BUP (s m)*VAR.- *bacharelato unificado e polivalente (fs m)*es *bachillerato unificado polivalente; BUP*en *former Spanish secondary education*ca *batxillerat unificat polivalent; BUP***baixa definitiva no programa fs f***Estudos de doutoramento*es *baja definitiva del programa*en *permanent withdrawal from the programme*ca *baixa definitiva del programa***baixa temporal no programa fs f***Estudos de doutoramento*es *baja temporal del programa*en *temporary withdrawal from the programme*ca *baixa temporal del programa***bibliometría s f***Investigación*es *bibliometría*en *bibliometrics*ca *bibliometria***bolsa s f***Trámites admvts. e documentación*SIN.- *axuda de estudos (fs f)*VAR.- *bolsa de estudos (fs f)*es *ayuda; beca*en *grant; scholarship*ca *ajut; beca***bolsa competitiva fs f***Investigación*es *beca competitiva*en *competitive grant*ca *beca competitiva***bolsa de colaboración fs f***Formación e estudos*es *beca de colaboración*en *collaboration grant*ca *beca de col·laboració***bolsa de traballo fs f***Termos xerais*es *bolsa de trabajo*en *job bank*ca *borsa de treball***bolsa predoutoral fs f***Estudos de doutoramento*SIN.- *axuda predoutoral (fs f)*es *beca predoctoral*en *predoctoral grant*ca *beca predoctoral***bolseiro -ra s m/f***Persoal*es *becario*en *grantholder*ca *becari***bolseiro -ra de colaboración fs m/f***Persoal*es *becario de colaboración*en *collaboration grantholder; intern*ca *becari de col·laboració***bolseiro -ra de investigación fs m/f***Persoal*es *becario de investigación*en *research grantholder*ca *becari de recerca; becari d'investigació***campus de excelencia fs m***Termos xerais*es *campus de excelencia*en *campus of excellence*ca *campus d'excel·lència***candidato -ta ao programa de doutoramento fs m/f***Estudos de doutoramento*es *candidato al programa de doctorado*en *doctoral degree applicant*ca *candidat al programa de doctorat***canon de xestión fs m***Investigación*es *canon de gestión*en *overhead charge*ca *cànon de gestió*

capacitación s f

Formación e estudos

es *capacitación*

en *qualification; skill building*

ca *capacitació*

capital semente fs m

Investigación

es *capital semilla*

en *seed capital*

ca *capital llavor*

carga docente fs f

Investigación

es *carga docente*

en *teaching workload*

ca *càrrega docent*

carreira investigadora fs f

Investigación

es *carrera investigadora*

en *research career*

ca *carrera investigadora*

carta de aceptación fs f

Estudios de doutoramento

SIN.- escrito de aceptación (fs m)

es *carta de aceptación*

en *acceptance letter*

ca *carta d'acceptació*

catálogo de datos e documentos electrónicos fs m

Sede electrónica

es *catálogo de datos y documentos electrónicos*

en *catalogue of electronic data and documents*

ca *catàleg de dades i documents electrònics*

catálogo de procedimientos electrónicos fs m

Sede electrónica

es *catálogo de procedimientos electrónicos*

en *catalogue of electronic procedures*

ca *catàleg de procediments electrònics*

cátedra s f

Departamentos, servizos e outras institucións

es *cátedra*

en *chair*

ca *càtedra*

catedrático -ca s m/f

Persoal

es *catedrático*

en *full professor; professor*

ca *catedràtic*

catedrático -ca de escola universitaria fs m/f

Persoal

es *catedrático de escuela universitaria*

en *university school full professor; university school professor*

ca *catedràtic d'escola universitària*

catedrático -ca de universidade fs m/f

Persoal

es *catedrático de universidad*

en *full professor; professor*

ca *catedràtic d'universitat*

centro adscrito fs m

Centros docentes e de investigación

es *centro adscrito*

en *affiliated centre; affiliated school*

ca *centre adscrit*

centro adscrito consorciado fs m

Centros docentes e de investigación

es *centro adscrito consorciado*

en *affiliated partner centre; affiliated partner school*

ca *centre adscrit consorciat*

centro adscrito de titularidade privada fs m

Centros docentes e de investigación

es *centro adscrito de titularidad privada*

en *private affiliated centre; private affiliated school*

ca *centre adscrit de titularitat privada*

centro adscrito de titularidade pública fs m

Centros docentes e de investigación

es *centro adscrito de titularidad pública*

en *public affiliated centre; public affiliated school*

ca *centre adscrit de titularitat pública*

centro de autoaprendizaxe fs m

Formación e estudos

es *centro de autoaprendizaje*

en *self-access centre*

ca *centre d'autoaprenentatge*

centro de documentación fs m

Departamentos, servizos e outras institucións

VAR.- centro de documentación e arquivo (fs m)

es *centro de documentación*

en *documentation centre*

ca *centre de documentació*

centro de investigación fs m

Departamentos, servizos e outras institucións

es *centro de investigación*

en *research centre*

ca *centre de recerca*

centro de posgrado fs m

Estudios de doutoramento

es *escuela de posgrado*

en *graduate school; postgraduate school*

ca *escola de postgrau*

centro de recursos para a aprendizaxe e a investigación fs m

Departamentos, servizos e outras institucións

SIN.- CRAI (s m)

es *centro de recursos para el aprendizaje y la investigación*

en *CRAI; learning and research resource centre*

ca *centre de recursos per a l'aprenentatge i la recerca*

centro de tecnoloxías para a aprendizaxe fs m

Departamentos, servizos e outras institucións

es *centro de recursos de apoio a la docencia*
en *teaching resource centre*
ca *centre de recursos de suport a la docència*

centro tecnolóxico fs m

Departamentos, servizos e outras institucións

es *centro tecnolóxico*
en *technology centre*
ca *centre tecnològic*

centro vinculado fs m

Centros docentes e de investigación

es *centro vinculado*
en *associated centre*
ca *centre vinculat*

certificación académica persoal fs f

Trámites admvros. e documentación

es *certificado académico personal*
en *personal academic transcript*
ca *certificat acadèmic personal*

certificado s m

Trámites admvros. e documentación

es *certificado*
en *certificate*
ca *certificat*

certificado académico oficial fs m

Trámites admvros. e documentación

es *certificado académico oficial*
en *official academic transcript*
ca *certificat acadèmic oficial*

certificado de dispositivo fs m

Sede electrónica

es *certificado de dispositivo*
en *device certificate*
ca *certificat de dispositiu*

certificado de matrícula fs m

Trámites admvros. e documentación

es *certificado de matrícula*
en *enrolment certificate; registration certificate*
ca *certificat de matrícula*

certificado de sinatura electrónica fs m

Sede electrónica

SIN.- *certificado de firma electrónica (fs m)*
es *certificado de firma electrónica*
en *electronic signature certificate; e-signature certificate*
ca *certificat de sinatura electrònica*

certificado dixital fs m

Sede electrónica

SIN.- *certificado electrónico (fs m)*
es *certificado electrónico*
en *e-certificate; electronic certificate*
ca *certificat electrònic*

certificado persoal fs m

Sede electrónica

es *certificado personal*
en *personal certificate*
ca *certificat personal*

cesión de datos fs f

Sede electrónica

es *cesión de datos*
en *data transfer*
ca *cessió de dades*

cifraxa asimétrica fs f

Sede electrónica

SIN.- *criptografía asimétrica (fs f)*
es *cifrado asimétrico; criptografía asimétrica*
en *asymmetric cryptography; public-key cryptography*
ca *criptografia asimètrica; xifratge asimètric*

cita s f

Investigación

VAR.- *citación (s f)*
es *cita*
en *citation*
ca *citació*

claustro s m

Órganos de gobierno

VAR.- *claustro universitario (fs m)*
es *claustro; claustro universitario*
en *senate; university senate*
ca *claustre universitari*

coautoría s f

Investigación

es *coautoría*
en *coauthorship*
ca *coautoría*

código seguro de verificación fs m

Sede electrónica

SIN.- *CSV (s m)*
es *código seguro de verificación; CSV*
en *secure verification code; SVC*
ca *codi segur de verificació; CSV*

codirección da tese fs f

Estudios de doutoramento

es *codirección de la tesis*
en *co-supervision of the thesis; joint thesis supervision*
ca *codirecció de la tesi*

codirector -ra s m/f

Estudios de doutoramento

es *codirector*
en *co-supervisor; joint supervisor*
ca *codirector*

cofinanciamiento s m

Investigación

es *cofinanciación; cofinanciamiento*
en *co-financing; co-funding*
ca *cofinançament*

colexio de decanos e directores de centro fs m

Órganos de gobierno

es *conferencia de decanos y directores de centro*
en *council of deans and school directors*
ca *conferència de degans i directors de centre*

comisión académica fs f

Departamentos, servizos e outras institucións

es *comisión académica*
en *academic committee*
ca *comissió acadèmica*

comisión académica do programa de doutoramento fs f

Estudios de doutoramento

SIN.- CAPD (s f)

es *comisión académica del programa de doctorado*
en *doctoral programme academic committee*
ca *comissió acadèmica del programa de doctorat*

comisión de avaliación fs f

Investigación

es *comisión de evaluación*
en *evaluation committee*
ca *comissió d'avaluació*

comisión de doutoramento fs f

Estudios de doutoramento

es *comisión de doctorado*
en *doctoral studies committee*
ca *comissió de doctorat*

comisión de formación permanente fs f

Departamentos, servizos e outras institucións

SIN.- comisión de formación continua (fs f)
es *comisión de formación permanente*
en *lifelong learning committee*
ca *comissió de formació permanent*

comisión de reclamacións fs f

Órganos de goberno

es *comisión de reclamaciones*
en *claims commission*
ca *comissió de reclamacions*

comisión de seguimento fs f

Estudios de doutoramento

es *comisión de seguimiento*
en *monitoring committee*
ca *comissió de seguiment*

comisión de selección fs f

Investigación

es *comisión de selección*
en *selection committee*
ca *comissió de selecció*

comisión de título fs f

Órganos de goberno

VAR.- comisión académica de título (fs f)
es *consejo de estudios*
en *academic council*
ca *consell d'estudis*

comisión de título fs f

Departamentos, servizos e outras institucións

VAR.- comisión de titulación (fs f)
es *comisión de titulación*
en *degree committee*
ca *comissió de titulació*

comisión delegada fs f

Órganos de goberno

es *comisión delegada*
en *authorised committee*
ca *comissió delegada*

comisión ejecutiva fs f

Estudios de doutoramento

es *comisión ejecutiva*
en *executive committee*

Comisión Nacional Avaliadora da Actividade Investigadora fs f

Investigación

SIN.- CNAAI (s f)

es *CNEAI; Comisión Nacional Evaluadora de la Actividad Investigadora*
en *CNEAI; Spanish National Commission for Research Evaluation*
ca *CNAI; Comissió Nacional Avaliadora de l'Activitat Investigadora*

comisión permanente fs f

Órganos de goberno

es *comisión permanente*
en *standing committee*
ca *comissió permanent*

comisionado -da s m/f

Órganos de goberno

es *comisionado*
en *commissioner*
ca *comissionat*

comité de empresa fs m

Termos xerais

es *comité de empresa*
en *works council*
ca *comitè d'empresa*

comité de seguridade e saúde fs m

Termos xerais

SIN.- comité de seguridad e saúde (fs m)
es *comité de seguridad y salud*
en *health and safety committee*
ca *comitè de seguretat i salut*

compendio de publicacións fs m

Estudios de doutoramento

es *compendio de publicaciones*
en *collection of articles; collection of papers*
ca *compendi de publicacions*

competencia lingüística fs f

Cultura e lingua

es *competencia lingüística*
en *language competence; language skills*
ca *competència lingüística*

competencias específicas fs f p

Avaliación

es *competencias específicas*
en *specific competences*
ca *competències específiques*



competencias xerais fs f p*Avaliación*

SIN.- competencias transversais (fs f p)

VAR.- competencias xenéricas (fs f p)

es *competencias generales; competencias genéricas; competencias transversales*en *general competences; general competencies; generic competences; generic competencies; transferable skills*ca *competències generals; competències genèriques; competències transversals***complementos de formación fs m p***Formación e estudos*es *complementos de formación*en *bridging courses*ca *complements de formació***complementos de formación específicos fs m p***Estudios de doutoramento*

VAR.- complementos de formación específica (fs m p)

es *complementos de formación específica*en *bridging courses*ca *complements de formació específica***compromiso de confidencialidade fs m***Estudios de doutoramento*

VAR.- compromiso de confidencialidade e segredo (fs m)

es *compromiso de confidencialidad*en *confidentiality agreement; non-disclosure agreement*ca *compromís de confidencialitat***comunicación administrativa electrónica fs f***Sede electrónica*es *comunicación administrativa electrónica*en *electronic administrative communication*ca *comunicació administrativa electrònica***concesión s f***Investigación*es *concesión*en *award*ca *concessió***concorrenca competitiva fs f***Investigación*es *concorrenca competitiva*en *competitive tendering*ca *concurrència competitiva***conflicto de intereses fs m***Investigación*es *conflicto de intereses*en *conflict of interest*ca *conflicte d'interessos***consellería s f***Departamentos, servizos e outras institucións*

VAR.- consellería (s f)

es *consejería*en *department*ca *conselleria***consejo de departamento fs m***Órganos de gobierno*es *consejo de departamento*en *department council*ca *consell de departament***consejo de dirección fs m***Órganos de gobierno*es *consejo de dirección*en *executive council*ca *consell de direcció***consejo de estudiantado fs m***Órganos de gobierno*es *consejo de estudiantes*en *student council*ca *consell d'estudiants***consejo de gobierno fs m***Órganos de gobierno*es *consejo de gobierno*en *governing council*ca *consell de govern***consejo de instituto fs m***Órganos de gobierno*es *consejo de instituto*en *institute council*ca *consell d'institut***Consejo Europeo de Investigación fs m***Investigación*

SIN.- ERC (s m)

es *Consejo Europeo de Investigación; ERC*en *ERC; European Research Council*ca *Consell Europeu de Recerca; ERC***consejo social fs m***Órganos de gobierno*es *consejo social*en *social board; social council*ca *consell social***Consejo Superior de Investigaciones Científicas fs m***Investigación*

SIN.- CSIC (s m)

es *Consejo Superior de Investigaciones Científicas; CSIC*en *CSIC; Spanish National Research Council*ca *Consell Superior d'Investigacions Científiques; CSIC***consentimento s m***Sede electrónica*es *consentimiento*en *consent*ca *consentiment***contorno virtual de aprendizaxe fs m***Formación e estudos*

SIN.- CVA (s m)

es *entorno virtual de aprendizaje; EVA*en *virtual learning environment; VLE*ca *entorn virtual d'aprenentatge; EVA***contrasinal s m***Sede electrónica*es *contraseña*en *password*ca *contrasenya*

contratación electrónica fs f

Sede electrónica

SIN.- contratación en línea (fs f)

es *contratación electrónica*

en *electronic procurement; e-procurement*

ca *contractació electrònica*

contrato predoutoral fs m

Investigación

es *contrato predoctoral*

en *predoctoral fellowship*

ca *contracte predoctoral*

convenio de confidencialidad fs m

Estudios de doctoramento

es *convenio de confidencialidad*

en *confidentiality agreement; non-disclosure agreement*

ca *conveni de confidencialitat*

convenio de cotutela fs m

Estudios de doctoramento

es *convenio de cotutela*

en *co-supervision agreement; cotutelle agreement; joint supervision agreement*

ca *conveni de cotutela*

convenio de investigación fs m

Investigación

es *convenio de investigación*

en *research agreement; research contract*

ca *conveni de recerca*

convocatoria s f

Trámites admivos. e documentación

es *convocatoria*

en *call*

ca *convocatòria*

convocatoria de exame fs f

Avaliación

es *convocatoria de examen*

en *examination session; examination sitting*

ca *convocatòria d'examen*

convocatoria extraordinaria fs f

Avaliación

es *convocatoria extraordinaria*

en *extraordinary examination session; extraordinary examination sitting*

ca *convocatòria extraordinària*

cooperación ao desenvolvemento fs f

Investigación

es *cooperación al desarrollo*

en *cooperation for development; development aid; development cooperation*

ca *cooperació per al desenvolupament*

coordinador -ra académico -ca fs m/f

Estudios de doctoramento

SIN.- responsable académico -ca (fs m/f)

es *responsable académico*

en *academic coordinator*

ca *responsable acadèmic*

coordinador -ra administrativo -va fs m/f

Estudios de doctoramento

SIN.- responsable administrativo -va (fs m/f)

es *responsable administrativo*

en *administrative coordinator*

ca *responsable administratiu*

coordinador -ra do programa de doutoramento fs m/f

Estudios de doctoramento

es *coordinador del programa de doctorado*

en *doctoral programme coordinator*

ca *coordinador del programa de doctorat*

coordinador -ra do título fs m/f

Persoal

es *jefe de estudios*

en *director of studies; head of studies*

ca *cap d'estudis*

copia electrónica auténtica fs f

Sede electrónica

es *copia electrónica auténtica*

en *authentic electronic copy*

ca *còpia electrònica autèntica*

copia impresa fs f

Sede electrónica

es *copia impresa*

en *hard copy*

ca *còpia impresa*

cota de reserva de prazas fs f

Trámites admivos. e documentación

es *reserva de plazas*

en *quota*

ca *reserva de places*

cotutela fs f

Estudios de doctoramento

es *cotutela*

en *co-supervision; joint supervision*

ca *cotutela*

cotutela internacional fs f

Estudios de doctoramento

es *cotutela internacional*

en *international co-supervision; international joint supervision*

ca *cotutela internacional*

crédito de investigación fs m

Investigación

es *crédito de investigación*

en *research credit*

ca *crèdit de recerca*

criterios de evaluación fs m p

Investigación

es *criterios de evaluación*

en *evaluation criteria*

ca *criteris d'avaluació*

cuadrimestre s m

Formación e estudos

SIN.- semestre (s m)

es *cuatrimestre; semestre*

en *semester*

ca *quadrimestre*

cum laude la

Avaliación

es *cum laude*

en *cum laude*

ca *cum laude*

currículum vitae normalizado fs m

Investigación

VAR.- currículo normalizado (fs m)

es *currículum vitae normalizado*

en *standardised curriculum vitae*

ca *currículum vitae normalitzat*

curso de especialización fs m

Estudios de doutoramento

es *curso de especialización*

en *specialisation course*

ca *curs d'especialització*

curso de orientación universitaria fs m

Formación e estudos

SIN.- COU (s m)

es *COU; curso de orientación universitaria*

en *COU; former Spanish upper school education*

ca *COU; curs d'orientació universitària*

curso de posgrao fs m

Formación e estudos

es *curso de posgrado*

en *postgraduate course*

ca *curs de postgrau; postgrau*

datos abiertos fs m p

Sede electrónica

es *datos abiertos*

en *open data*

ca *dades obertes*

decanato s m

Órganos de gobierno

es *decanato*

en *office of the dean*

ca *deganat*

decano -na s m/f

Órganos de gobierno

es *decan*

en *dean*

ca *degà*

decreto lei fs m

Trámites admvtvos. e documentación

es *decreto ley*

en *decree-law*

ca *decret llei*

dedicación s f

Investigación

es *dedicación*

en *tariff*

ca *dedicació*

defensa a porta pechada fs f

Estudios de doutoramento

es *defensa a puerta cerrada*

en *closed-session defence*

ca *defensa a porta tancada*

defensa da tese fs f

Estudios de doutoramento

SIN.- lectura da tese (fs f)

es *defensa de tesis; lectura de tesis*

en *thesis defence; viva voce*

ca *defensa de tesi; lectura de tesi*

defensa pública fs f

Estudios de doutoramento

es *defensa pública*

en *public defence*

ca *defensa pública*

delegación de estudiantes fs f

Termos xerais

SIN.- delegación de alumnos (fs f)

es *delegación de estudiantes*

en *student delegation; students' union*

ca *delegació d'estudiants*

delegado -da do reitor fs m/f

Órganos de gobierno

es *delegado del rector*

en *delegate of the rector*

ca *delegat del rector*

departamento s m

Departamentos, servizos e outras institucións

es *departamento*

en *ministry*

ca *departament*

Refírese a "cada unha das partes ou sectores en que se divide a administración, un organismo, unha empresa etc."

departamento s m

Departamentos, servizos e outras institucións

es *departamento*

en *department*

ca *departament*

Refírese á "unidade constituída por un equipo de docentes ou de especialistas que comparten tarefas educativas relativas a unha mesma área curricular ou a áreas afíns."

depósito de tese fs m

Estudios de doutoramento

es *depósito de tesis*

en *thesis deposit; thesis submission*

ca *dipòsit de tesi*

depósito do título fs m

Trámites admvtvos. e documentación

es *depósito del título*

en *diploma registration*

ca *dipòsit del títol*

dereitos de propiedade industrial fs m p

Estudos de doutoramento

es *derechos de propiedad industrial*
en *industrial property rights*
ca *drets de propietat industrial*

dereitos de propiedade intelectual fs m p

Estudos de doutoramento

es *derechos de propiedad intelectual*
en *intellectual property rights*
ca *drets de propietat intel·lectual*

desenvolvemento experimental fs m

Investigación

es *desarrollo experimental*
en *experimental development*
ca *desenvolupament experimental*

desenvolvemento tecnolóxico fs m

Investigación

es *desarrollo tecnológico*
en *technological development*
ca *desenvolupament tecnològic*

deseño experimental fs m

Estudos de doutoramento

es *diseño experimental*
en *experimental design*
ca *disseny experimental*

diario oficial fs m

Trámites admvós. e documentación

SIN.- *boletín oficial (fs m)*
es *boletín oficial; diario oficial*
en *official gazette; official journal*
ca *butlletí oficial; diari oficial*

dilixencia s f

Trámites admvós. e documentación

es *diligencia*
en *internal certificate*
ca *diligència; faig constar*

dinamización lingüística fs f

Cultura e lingua

SIN.- *promoción lingüística (fs f)*
es *dinamización lingüística; promoción lingüística*
en *language promotion*
ca *dinamització lingüística; promoció lingüística*

diploma de estudos avanzados fs m

Titulados e títulos

SIN.- *DEA (s m)*
es *DEA; diploma de estudios avanzados*
en *DEA; diploma of advanced studies*
ca *DEA; diploma d'estudis avançats*

diploma de posgrao fs m

Titulados e títulos

es *diploma de posgrado*
en *postgraduate diploma*
ca *diploma de postgrau*

diploma de suficiencia investigadora fs m

Estudos de doutoramento

es *diploma de suficiencia investigadora*
en *diploma of research proficiency*
ca *diploma de suficiència investigadora*

diplomado -da s m/f

Titulados e títulos

es *diplomado*
en *holder of a diploma*
ca *diplomat*

diplomatura s f

Titulados e títulos

es *diplomatura*
en *diploma*
ca *diplomatura*

dirección científica fs f

Investigación

es *dirección científica*
en *scientific leadership*
ca *direcció científica*

dirección de centro fs f

Órganos de goberno

es *dirección de centro*
en *office of the faculty director; office of the school director*
ca *direcció de centre*

dirección de proxectos fs f

Investigación

es *dirección de proyectos*
en *project leadership*
ca *direcció de projectes*

dirección de tese fs f

Estudos de doutoramento

es *dirección de tesis*
en *thesis supervision*
ca *direcció de tesi*

director -ra s m/f

Persoal

es *director*
en *director*
ca *director*

director -ra de centro fs m/f

Órganos de goberno

es *director de centro*
en *faculty director; school director*
ca *director de centre*

director -ra de investigación fs m/f

Persoal

es *director de investigación*
en *research director*
ca *director de recerca*

director -ra de tese fs m/f

Estudos de doutoramento Persoal

VAR.- *director -ra (s m/f)*
es *director de tesis*
en *thesis supervisor*
ca *director de tesi*



director -ra do programa de doutoramento fs m/f

Estudos de doutoramento

es *director del programa de doctorado*
en *doctoral programme director*
ca *director del programa de doctorat*

dobre especialidade fs f

Formación e estudos

es *doble especialidad*
en *double specialisation; double track*
ca *doble especialitat*

dobre grao fs m

Titulados e títulos

es *grado doble*
en *double bachelor's degree*
ca *grau doble*

dobre itinerario fs m

Formación e estudos

es *doble itinerario; itinerario doble*
en *dual pathway; dual track*
ca *itinerari doble*

dobre titulación fs f

Titulados e títulos

es *doble titulación*
en *double degree; dual degree*
ca *doble titulació*

documento de aceptación fs m

Investigación

es *documento de aceptación*
en *document of acceptance*
ca *document d'acceptació*

documento de actividades do doutorando fs m

Estudos de doutoramento

es *documento de actividades del doctorando*
en *doctoral student activity report*
ca *document d'activitats del doctorand*

documento de compromiso fs m

Estudos de doutoramento

es *documento de compromiso*
en *commitment agreement; commitment document*
ca *document de compromís*

documento electrónico fs m

Sede electrónica

es *documento electrónico*
en *e-document; electronic document*
ca *document electrònic*

doutor -ra s m/f

Estudos de doutoramento Titulados e títulos

es *doctor*
en *doctor*
ca *doctor*

doutoral a m/f

Estudos de doutoramento Titulados e títulos

es *doctoral*
en *doctoral*
ca *doctoral*

doutoramento s m

Estudos de doutoramento Titulados e títulos

es *doctorado*
en *doctoral degree; doctorate*
ca *doctorat*

doutoramento industrial fs m

Estudos de doutoramento

es *doctorado industrial*
en *industrial doctoral degree; industrial doctorate*
ca *doctorat industrial*

doutoramento interuniversitario fs m

Estudos de doutoramento

SIN.- *doutoramento conxunto (fs m)*
es *doctorado conjunto; doctorado interuniversitario*
en *interuniversity doctoral degree; joint doctoral degree*
ca *doctorat conjunt; doctorat interuniversitari*

doutorando -da s m/f

Titulados e títulos

SIN.- *estudiante de doutoramento (fs m/f)*
es *doctorando; estudiante de doctorado*
en *doctoral candidate; doctoral student*
ca *doctorand; estudiant de doctorat*

educación secundaria fs f

Formación e estudos

SIN.- *enseñanza secundaria (fs f); ensino secundario (fs m)*
es *educación secundaria*
en *secondary education*
ca *educació secundària*

educación secundaria obligatoria fs f

Formación e estudos

SIN.- *enseñanza secundaria obligatoria (fs f); ensino secundario obligatorio (fs m); ESO (s f)*
es *educación secundaria obligatoria; ESO*
en *compulsory secondary education; lower secondary education*
ca *educació secundària obligatòria; ESO*

educación superior fs f

Formación e estudos

SIN.- *educación terciaria (fs f); enseñanza superior (fs f)*
es *educación superior; educación terciaria; enseñanza superior*
en *higher education; tertiary education; undergraduate and postgraduate education*
ca *educació superior; educació terciària; ensenyament superior*

educación xeral básica fs f

Formación e estudos

SIN.- *EXB (s f)*
es *educación general básica; EGB*
en *former Spanish primary education*
ca *educació general bàsica; EGB*



embargo de tese fs m

Estudos de doutoramento

es *embargo de tesis*

en *thesis embargo*

ca *embargament de tesi*

endereço electrónico fs m

Sede electrónica

es *dirección electrónica*

en *e-mail; e-mail address*

ca *adreça electrònica*

ensaio clínico fs m

Investigación

es *ensayo clínico*

en *clinical trial*

ca *assaig clínic*

entidade certificadora fs f

Sede electrónica

SIN.- entidade de certificación (fs f)

es *entidad de certificación*

en *certification authority*

ca *entitat certificadora; entitat de certificació*

entidade rexistradora fs f

Sede electrónica

VAR.- entidade de rexistro (fs f)

es *entidad de registro*

en *registration authority*

ca *entitat registradora*

enxeñeiro -ra s m/f

Titulados e títulos

es *ingeniero*

en *holder of an engineering degree*

ca *enginyer*

enxeñeiro -ra técnico -ca fs m/f

Titulados e títulos

es *ingeniero técnico*

en *holder of a technical engineering degree*

ca *enginyer tècnic*

equilibrio de xénero fs m

Investigación

es *equilibrio de género*

en *gender balance*

ca *equilibri de gènere*

equiparación s f

Trámites admvts. e documentación

es *equiparación*

en *internal credit transfer*

ca *equiparació*

equivalente a xornada completa fs m

Investigación

SIN.- EXC (s m)

es *EJC; equivalente a jornada completa*

en *FTE; full-time equivalent*

ca *EJC; equivalent a jornada completa*

escola de doutoramento fs f

Estudos de doutoramento Centros docentes e de investigación

es *escuela de doctorado*

en *school for doctoral studies*

ca *escola de doctorat*

escola politécnica fs f

Centros docentes e de investigación

VAR.- escola universitaria politécnica (fs f)

es *escuela universitaria politécnica*

en *school of technology; university school of technology*

ca *escola universitària politècnica*

escola técnica superior de enxeñaría fs f

Centros docentes e de investigación

es *escuela técnica superior de ingeniería*

en *school of engineering*

ca *escola tècnica superior d'enginyeria*

escola universitaria fs f

Centros docentes e de investigación

es *escuela universitaria*

en *school; university school*

ca *escola universitària*

espazo europeo de educación superior fs m

Termos xerais

SIN.- EEES (s m)

es *EEES; espacio europeo de educación superior*

en *EHEA; European Higher Education Area*

ca *EEES; espai europeu d'educació superior*

Espazo Europeo de Investigación fs m

Estudos de doutoramento

SIN.- EEI (s m)

es *EEI; espacio europeo de investigación*

en *ERA; European Research Area*

ca *EER; espai europeu de recerca*

especialidade s f

Formación e estudos

es *especialidad*

en *specialisation*

ca *especialitat*

estadía de investigación fs f

Estudos de doutoramento

VAR.- estada de investigación (fs f); estancia de investigación (fs f)

es *estancia de investigación*

en *research visit*

ca *estada de recerca*

estadía en empresas fs f

Formación e estudos

es *estancia en empresas*

en *placement in companies*

ca *estada en empreses*

Estatuto do persoal investigador predoutoral en formación fs m

Investigación

SIN.- EPIF (s m)

es *EPIF; Estatuto del personal investigador predoctoral en formación*

en *EPIF; Statute of Trainee Predoctoral Research Staff*

ca *EPIF; Estatut del personal investigador predoctoral en formació*

estatutos s m p

Tràmites admv. e documentació

es *estatutos*
en *statutes*
ca *estatuts*

estratèxia tecnològica fs f

Investigació

es *estrategia tecnològica*
en *technology strategy*
ca *estratègia tecnològica*

estudiante de grao fs m/f

Persoal

es *estudiante de grado*
en *undergraduate; undergraduate student*
ca *estudiant de grau*

estudiante de posgrao fs m/f

Persoal

es *estudiante de posgrado*
en *postgraduate; postgraduate student*
ca *estudiant de postgrau*

estudios de doutoramento fs m p

Estudios de doutoramento Formación e estudos

SIN.- *doutoramento (s m)*
es *doctorado; estudios de doctorado*
en *doctoral studies*
ca *estudis de doctorat*

estudios de doutoramento a tempo completo fs m p

Estudios de doutoramento

es *estudios de doctorado a tiempo completo*
en *full-time doctoral studies*
ca *estudis de doctorat a temps complet*

estudios de doutoramento a tempo parcial fs m p

Estudios de doutoramento

es *estudios de doctorado a tiempo parcial*
en *part-time doctoral studies*
ca *estudis de doctorat a temps parcial*

estudios de grao fs m p

Formación e estudos

SIN.- *grao (s m)*
es *estudios de grado; grado*
en *bachelor; bachelor's degree studies*
ca *estudis de grau*

estudios de máster fs m p

Formación e estudos

SIN.- *máster (s m); mestrado (s m)*
VAR.- *estudios de mestrado (fs m p)*
es *estudios de máster; máster*
en *master; master's degree studies*
ca *estudis de màster*

estudios de posgrao fs m p

Formación e estudos

VAR.- *posgrao (s m)*
es *estudios de posgrado; estudios de postgrado; posgrado; postgrado*
en *postgraduate studies*
ca *estudis de postgrau; postgrau*

estudios homologados fs m p

Formación e estudos

es *estudios homologados*
en *officially recognised programmes*
ca *estudis homologats*

exalumno -na s m/f

Persoal

es *exalumno*
en *alumnus; former student*
ca *exalumne*

excedencia s f

Tràmites admv. e documentació

es *excedencia*
en *extended leave of absence; leave of absence*
ca *excedència*

excelencia científica fs f

Investigación

es *excelencia científica*
en *research excellence; scientific excellence*
ca *excel·lència científica*

exemplar da tese fs m

Estudios de doutoramento

SIN.- *manuscrito da tese (fs m)*
es *manuscrito de la tesis*
en *thesis manuscript*
ca *manuscrit de la tesi*

expediente s m

Tràmites admv. e documentació

VAR.- *expediente académico (fs m)*
es *expediente académico*
en *academic record*
ca *expedient acadèmic*

expediente de adjudicación fs m

Investigación

es *expediente de adjudicación*
en *adjudication file*
ca *expedient d'adjudicació*

expediente electrónico fs m

Sede electrónica

es *expediente electrónico*
en *electronic record*
ca *expedient electrònic*

experiencia investigadora acreditada fs f

Estudios de doutoramento

es *experiencia investigadora acreditada*
en *proven research experience*
ca *experiència investigadora acreditada*

explotación de resultados fs f

Investigación

es *explotación de resultados*
en *exploitation of results*
ca *explotació de resultats*



extensión universitaria fs f

Formación e estudos

es *extensión universitaria*

en *university extension; university outreach*

ca *extensió universitària*

factor de impacto fs m

Estudos de doutoramento

es *factor de impacto*

en *impact factor*

ca *factor d'impacte*

factura electrónica fs f

Sede electrónica

es *factura electrónica*

en *e-invoice; electronic invoice*

ca *factura electrònica*

facultade s f

Centros docentes e de investigación

es *facultad*

en *faculty*

ca *facultat*

facultade de formación do profesorado fs f

Departamentos, servizos e outras institucións

SIN.- *escuela de maxisterio (fs f)*

es *escuela de magisterio; facultad de formación del profesorado*

en *teacher training college; teacher training school*

ca *escola de magisteri; facultat de formació del professorat*

financiamento s f

Investigación

es *financiación*

en *funding*

ca *finançament*

formación s f

Formación e estudos

SIN.- *educación (s f)*

es *formación*

en *education; training*

ca *formació*

formación a distancia fs f

Formación e estudos

SIN.- *aprendizaxe a distancia (fs f)*

es *aprendizaje a distancia; formación a distancia*

en *distance learning*

ca *aprenentatge a distància*

formación básica fs f

Formación e estudos

es *formación básica*

en *basic curriculum; basic training*

ca *formació bàsica*

formación de investigadoras e investigadores fs f

Investigación

VAR.- *formación de persoal investigador (fs f)*

es *formación de investigadores e investigadoras*

en *researcher training*

ca *formació d'investigadors i investigadores*

formación non regrada fs f

Formación e estudos

SIN.- *educación non regrada (fs f)*

es *formación no reglada*

en *non-regulated education; non-regulated learning*

ca *formació no reglada*

formación permanente fs f

Formación e estudos

SIN.- *educación permanente (fs f)*

es *formación permanente*

en *lifelong education; lifelong learning*

ca *formació permanent*

formación profesional fs f

Formación e estudos

es *formación profesional*

en *vocational training*

ca *formació professional*

formación regrada fs f

Formación e estudos

SIN.- *educación regrada (fs f)*

es *formación reglada*

en *state-regulated education; state-regulated training*

ca *formació reglada*

fotocopia compulsada fs f

Trámites admtvos. e documentación

es *fotocopia compulsada*

en *attested photocopy; certified photocopy*

ca *fotocòpia compulsada*

funcionario -ria s m/f

Persoal

es *funcionario*

en *statutory public servant*

ca *funcionari*

fundación s f

Departamentos, servizos e outras institucións

es *fundación*

en *foundation*

ca *fundació*

gabinete s m

Departamentos, servizos e outras institucións

es *gabinete*

en *bureau*

ca *gabinet*

gastos non subvencionables fs m p

Investigación

SIN.- *gastos non elixibles (fs m p)*

es *gastos no elegibles; gastos no subvencionables*

en *ineligible costs; ineligible expenses*

ca *despeses no elegibles; despeses no subvencionables*



gastos subvencionables fs m p*Investigación*

SIN.- gastos elixibles (fs m p)

es *gastos elegibles; gastos subvencionables*en *eligible costs; eligible expenses*ca *despeses elegibles; despeses subvencionables***graduado -da s m/f***Titulados e títulos*es *graduado*en *holder of a bachelor's degree*ca *graduat***graduado -da social fs m/f***Titulados e títulos*es *graduado social*en *holder of a diploma in labour rights*ca *graduat social***grao s m***Titulados e títulos*es *grado*en *bachelor's degree*ca *grau***grupo de avaliación fs m***Investigación*es *panel de evaluación*en *evaluation panel; panel of evaluation*ca *panel d'avaluació***grupo de investigación fs m***Estudios de doutoramento*es *grupo de investigación*en *research group*ca *grup de recerca***grupo de investigación consolidado fs m***Estudios de doutoramento*es *grupo de investigación consolidado*en *consolidated research group*ca *grup de recerca consolidat***grupo de investigación emerxente fs m***Estudios de doutoramento*es *grupo de investigación emergente*en *emerging research group*ca *grup de recerca emergent***guía docente fs f***Formación e estudos*es *guía docente*en *subject guide; teaching guide*ca *guia docent***homologación s f***Trámites admtvos. e documentación*es *homologación*en *homologation; official recognition*ca *homologació***identificador de obxectos dixitais fs m***Investigación*

SIN.- DOI (s m)

es *DOI; identificador de objetos digitales*en *digital object identifier; DOI*ca *DOI***indicador de proceso fs m***Investigación*es *indicador de proceso*en *process indicator*ca *indicador de procés***indicador de rendemento fs m***Investigación*

SIN.- indicador de desempeño (fs m)

es *indicador de gestión*en *performance indicator*ca *indicador de gestió***indicador de resultado fs m***Investigación*es *indicador de resultado*en *outcome indicator*ca *indicador de resultat***informe económico fs m***Investigación*

SIN.- xustificación económica (fs f)

es *justificación económica*en *economic rationale*ca *justificació econòmica***informe técnico final fs m***Investigación*

SIN.- xustificación científica (fs f)

es *justificación científica*en *final technical report*ca *justificació científica***infraestructura de investigación fs f***Investigación*

SIN.- infraestructura científica (fs f)

es *infraestructura científica; infraestructura de investigación*en *research infrastructure*ca *infraestructura científica; infraestructura de recerca***inscripción do proxecto de tese fs f***Estudios de doutoramento*

SIN.- solícitude de admisión do proxecto de tese (fs f)

es *inscripción del proyecto de tesis*en *thesis project registration*ca *inscripció del projecte de tesi***institución de destino fs f***Mobilidade*es *institución de destino*en *host institution*ca *institució de destinació***institución de orixe fs f***Mobilidade*es *institución de origen*en *home institution; sending institution*ca *institució d'origen*

instituto s m

Centros docentes e de investigación

es *instituto*
en *institute*
ca *institut*

instituto de ciencias da educación fs m

Departamentos, servizos e outras institucións

SIN.- ICE (s m)

es *instituto de ciencias de la educación*
en *institute of education sciences*
ca *institut de ciències de l'educació*

instituto de investigación fs m

Departamentos, servizos e outras institucións

Investigación Centros docentes e de investigación

VAR.- instituto universitario de investigación (fs m)
es *instituto de investigación; instituto universitario de investigación*
en *research institute; university research institute*
ca *institut de recerca; institut universitari de recerca*

instituto universitario adscrito fs m

Centros docentes e de investigación

VAR.- instituto adscrito (fs m)

es *instituto adscrito*
en *affiliated institute*
ca *institut adscrit*

integración cultural fs f

Cultura e lingua

es *integración cultural*
en *cultural integration*
ca *integració cultural*

integración lingüística fs f

Cultura e lingua

es *integración lingüística*
en *linguistic integration*
ca *integració lingüística*

integridade s f

Sede electrónica

es *integridad*
en *integrity*
ca *integritat*

interculturalidade s f

Cultura e lingua

es *interculturalidad*
en *interculturality*
ca *interculturalitat*

intereses de investigación fs m p

Estudios de doutoramento

VAR.- intereses investigadores (fs m p)
es *intereses de investigación*
en *research interests*
ca *interessos de recerca*

interino -na s m/f

Persoal

es *interino*
en *provisional statutory public servant*
ca *interí*

internacionalización s f

Cultura e lingua

es *internacionalización*
en *internationalization*
ca *internacionalització*

interoperabilidade s f

Sede electrónica

SIN.- interoperatividade (s f)
es *interoperabilidad*
en *interoperability*
ca *interoperabilitat*

investigación aplicada fs f

Estudios de doutoramento

es *investigación aplicada*
en *applied research*
ca *recerca aplicada*

investigación básica fs f

Investigación

SIN.- investigación fundamental (fs f)
es *investigación básica*
en *basic research; fundamental research; pure research*
ca *recerca bàsica*

investigación clínica fs f

Investigación

es *investigación clínica*
en *clinical research*
ca *recerca clínica*

investigación de fronteira fs f

Investigación

es *investigación de frontera*
en *frontier research*
ca *recerca de frontera*

investigación e desenvolvemento fs f

Investigación

SIN.- I+D (s f)

es *I+D; investigación científica y desarrollo*
en *R&D; scientific research and technological development*
ca *R+D; recerca científica i desenvolupament tecnològic; recerca i desenvolupament*

investigación posdoutoral fs f

Estudios de doutoramento

es *investigación postdoctoral*
en *postdoctoral research*
ca *recerca postdoctoral*

investigación predoutoral fs f

Estudios de doutoramento

es *investigación predoctoral*
en *predoctoral research*
ca *recerca predoctoral*

investigación translacional fs f

Investigación

es *investigación translacional*
en *translational research*
ca *recerca translacional*



investigador -ra s m/f

Investigación

es *investigador*
en *researcher*
ca *investigador*

investigador -ra novo -va fs m/f

Estudos de doutoramento

SIN.- investigador -ra mozo -za (fs m/f)
es *joven investigador*
en *young researcher*
ca *jove investigador*

investigador -ra posdoutoral fs m/f

Estudos de doutoramento

VAR.- investigador -ra posdoc (fs m/f)
es *investigador postdoctoral*
en *postdoctoral researcher*
ca *investigador postdoctoral*

investigador -ra predoutoral fs m/f

Estudos de doutoramento

VAR.- investigador -ra predoc (fs m/f)
es *investigador predoctoral*
en *predoctoral researcher*
ca *investigador predoctoral*

investigador -ra principal fs m/f

Investigación

SIN.- IP (s m/f)
es *investigador principal; IP*
en *PI; principal investigator*
ca *investigador principal; IP*

itinerario s m

Formación e estudos

es *itinerario*
en *orientation; pathway; track*
ca *itinerari*

itinerario académico fs m

Formación e estudos

es *itinerario académico*
en *academic pathway; academic track*
ca *itinerari acadèmic*

itinerario de investigación fs m

Formación e estudos

VAR.- itinerario investigador (fs m)
es *itinerario de investigación*
en *research pathway; research track*
ca *itinerari de recerca*

itinerario profesionalizante fs m

Formación e estudos

VAR.- itinerario profesional (fs m); itinerario profesionalizador (fs m)
es *itinerario profesionalizador*
en *professional pathway; professional track*
ca *itinerari professionalitzador*

lector -ra s m/f

Persoal

es *lector*
en *foreign language assistant*
ca *lector*

lei orgánica fs f

Trámites admivos. e documentación

es *ley orgánica*
en *organic law*
ca *llei orgànica*

liberdade de cátedra fs f

Termos xerais

SIN.- liberdade académica (fs f)
es *libertad de cátedra*
en *academic freedom*
ca *llibertat de càtedra*

liberdade de información fs f

Sede electrónica

es *libertad de información*
en *freedom of information*
ca *llibertat d'informació*

licenciado -da s m/f

Titulados e títulos

es *licenciado*
en *holder of a undergraduate degree*
ca *llicenciat*

licenciatura s f

Titulados e títulos

es *licenciatura*
en *pre-EHEA degree*
ca *licenciatura*

licitación electrónica fs f

Sede electrónica

es *licitación electrónica*
en *electronic tendering; e-tendering*
ca *licitació electrònica*

lingua propia fs f

Cultura e lingua

VAR.- lingua propia dun territorio (fs f)
es *lengua propia*
en *language specific to a territory*
ca *llengua pròpia*

líña de investigación fs f

Estudos de doutoramento

es *línea de investigación*
en *line of research; research line*
ca *línia de recerca*

líña de investigación específica fs f

Estudos de doutoramento

es *línea de investigación específica*
en *specific line of research; specific research line*
ca *línia de recerca específica*



línea de investigación prioritaria fs f

Estudios de doctoramento

es *línea de investigación prioritaria*
en *priority line of research; priority research line*
ca *línia de recerca prioritària*

línea de investigación xenérica fs f

Estudios de doctoramento

es *línea de investigación genérica*
en *generic line of research; generic research line*
ca *línia de recerca genèrica*

lista de certificados revogados fs f

Sede electrónica

SIN.- LCR (s f)
VAR.- lista de revogación de certificados (fs f)
es *lista de revocación de certificados; LRC*
en *certificate revocation list; CRL*
ca *llista de revocació de certificats; LRC*

magna cum laude loc la

Avaliación

es *magna cum laude*
en *magna cum laude*
ca *magna cum laude*

**Marco europeo común de referencia para as
linguas** fs m

Cultura e lingua

SIN.- MECR (s m)
es *Marco común europeo de referencia para las lenguas;
MCER*
en *CEFR; Common European Framework of Reference for
Languages*
ca *Marc europeu comú de referència per a les llengües;
MECR*

máster de investigación fs m

Investigación

SIN.- mestrado de investigación (fs m)
es *máster de investigación*
en *research master's degree*
ca *màster de recerca*

máster oficial fs m

Titulados e títulos

SIN.- mestrado oficial (fs m)
es *máster oficial*
en *official master's degree*
ca *màster oficial*

máster propio fs m

Titulados e títulos

SIN.- mestrado propio (fs m)
es *máster propio*
en *[name of university]-specific master's degree*
ca *màster propi*

máster universitario fs m

Titulados e títulos

SIN.- mestrado universitario (fs m)
es *máster universitario*
en *university master's degree*
ca *màster universitari*

materia s f

Formación e estudios

es *materia*
en *subject area*
ca *matèria*

materia s f

Formación e estudios

es *asignatura*
en *subject*
ca *assignatura*

materia adaptada fs f

Formación e estudios

es *asignatura adaptada*
en *external credit transfer subject*
ca *assignatura adaptada*

materia anual fs f

Formación e estudios

es *asignatura anual*
en *year-long subject*
ca *assignatura anual*

materia cuatrimestral fs f

Formación e estudios

es *asignatura cuatrimestral*
en *semester-long subject*
ca *assignatura quadrimestral*

materia de libre elección fs f

Formación e estudios

es *asignatura de libre elección*
en *free-elective subject*
ca *assignatura de lliure elecció*

materia equiparada fs f

Formación e estudios

es *asignatura equiparada*
en *internal credit transfer subject*
ca *assignatura equiparada*

materia obligatoria fs f

Formación e estudios

es *asignatura obligatoria*
en *compulsory subject*
ca *assignatura obligatòria*

materia optativa fs f

Formación e estudios

es *asignatura optativa*
en *optional subject*
ca *assignatura optativa*

materia reconocida fs f

Formación e estudios

es *asignatura reconocida*
en *recognised credit transfer subject*
ca *assignatura reconeguda*

materia troncal fs f

Formación e estudios

es *asignatura troncal*
en *core subject*
ca *assignatura troncal*



materia validada fs f

Formación e estudos

es *asignatura convalidada*
en *validated credit transfer subject*
ca *assignatura convalidada*

matrícula s f

Trámites admivos. e documentación

VAR.- *matriculación* (s f)
es *matrícula*
en *enrolment; registration*
ca *matrícula; matriculació*

matrícula de honra fs f

Avaliación

es *matrícula de honor*
en *A with honours; distinction*
ca *matrícula d'honor*

memoria de investigación fs f

Investigación

SIN.- *informe de investigación* (fs m)
es *memoria de investigación*
en *research report*
ca *memòria de recerca*

memoria de licenciatura fs f

Formación e estudos

SIN.- *tese de licenciatura* (fs f)
es *tesina*
en *licenciate thesis*
ca *tesina*

mención cum laude fs f

Estudios de doutoramento

es *mención cum laude*
en *cum laude distinction; doctoral degree cum laude*
ca *menció cum laude*

mención de calidad fs f

Avaliación

es *mención de calidad*
en *quality award*
ca *menció de qualitat*

mención de doutoramento europeo fs f

Estudios de doutoramento

VAR.- *mención europea* (fs f)
es *mención de doctorado europeo; mención europea*
en *European doctoral certification; European doctoral degree; European doctoral research component*
ca *menció de doctorat europeu; menció europea*

mención de doutoramento industrial fs f

Estudios de doutoramento

VAR.- *mención industrial* (fs f)
es *mención de doctorado industrial; mención industrial*
en *industrial doctoral degree; industrial doctoral degree certification; industrial doctoral research component; industrial doctorate*
ca *menció de doctorat industrial; menció industrial*

mención de doutoramento internacional fs f

Estudios de doutoramento

VAR.- *mención internacional* (fs f)
es *mención de doctorado internacional; mención internacional*
en *international doctoral certification; international doctoral degree; international doctoral research component*
ca *menció de doctorat internacional; menció internacional*

mérito científico fs m

Investigación

SIN.- *mérito investigador* (fs m)
es *mérito científico*
en *research merit*
ca *mèrit científic*

mérito tecnolóxico fs m

Investigación

es *mérito tecnológico*
en *technological merit*
ca *mèrit tecnològic*

mestre -tra s m/f

Titulados e títulos

es *maestro*
en *primary-school teacher*
ca *mestre*

mestre -tra de taller fs m/f

Persoal

es *maestro de taller*
en *workshop instructor*
ca *mestre de taller*

metaavaliación s f

Investigación

es *metaevaluación*
en *meta-evaluation*
ca *metaavaluació*

metodología de investigación fs f

Estudios de doutoramento

es *metodología de investigación*
en *research methodology*
ca *metodologia de recerca*

movilidad internacional fs f

Mobilidade

es *movilidad internacional*
en *international mobility*
ca *mobilitat internacional*

módulo s m

Formación e estudos

es *módulo*
en *module*
ca *mòdul*

monografía s f

Investigación

es *monografía*
en *monograph*
ca *monografia*



multidisciplinarietà s f

Investigación

es *multidisciplinarietà*
en *multidisciplinarity*
ca *multidisciplinarietat*

multilingüismo s m

Cultura e lingua

SIN.- plurilingüismo (s m)
es *multilingüismo*
en *multilingualism*
ca *multilingüisme*

nomeamento s m

Trámites admvós. e documentación

es *nombramiento*
en *appointment*
ca *nomenament*

non apto fs m

Avaliación

es *no apto*
en *fail*
ca *no apte*

non presentado fs m

Avaliación

es *no presentado*
en *absent*
ca *no presentat*

normativa s f

Trámites admvós. e documentación

es *normativa*
en *regulations*
ca *normativa*

normativa dos estudos de doutoramento fs f

Estudios de doutoramento

es *normativa de los estudios de doctorado*
en *doctoral studies regulations*
ca *normativa dels estudis de doctorat*

normativa sobre permanencia fs f

Trámites admvós. e documentación

SIN.- regulaci3n do réxime de permanencia (fs f)
es *normativa de permanencia*
en *academic progress regulations*
ca *normativa de permanència; règim de permanència*

nota de corte fs f

Avaliación

es *nota de corte*
en *admission mark; cut-off mark*
ca *nota de tall*

notable s m

Avaliación

SIN.- NT (s m)
VAR.- notábel (s m)
es *notable*
en *B; good*
ca *notable*

notificaci3n electr3nica fs f

Sede electr3nica

es *notificaci3n electr3nica*
en *electronic notification; e-notification*
ca *notificaci3 electr3nica*

obra de referencia fs f

Investigaci3n

es *obra de referencia*
en *reference work*
ca *obra de referència*

oferta de estudos fs f

Formaci3n e estudos

es *oferta de estudos*
en *course catalogue; course offerings*
ca *oferta d'estudis*

oficina de relaci3ns internacionais fs f

Departamentos, servizos e outras instituci3ns

SIN.- servizo de relaci3ns exteriores (fs m)
VAR.- oficina de relaci3ns exteriores (fs f)
es *oficina de relaciones internacionales*
en *international relations office*
ca *oficina de relacions internacionals*

oficina do valedor da comunidade universitaria fs f

Órganos de goberno

VAR.- oficina do valedor (fs f)
es *oficina del defensor universitario*
en *Office of the Ombuds; Ombuds Office*
ca *síndic de greuges; sindicatura de greuges*

oportunidade de exame s f

Avaliación

es *oportunidad de examen*
en *exam opportunity*

oportunidade de recuperaci3n fs f

Avaliación

SIN.- exame de recuperaci3n (fs m)
es *examen de recuperaci3n; oportunidad de recuperaci3n*
en *resit examination*
ca *examen de recuperaci3*

ordenaci3n acad3mica fs f

Formaci3n e estudos

es *ordenaci3n acad3mica*
en *academic organization; academic planning*
ca *ordenaci3 acad3mica*

palabra chave fs f

Investigaci3n

VAR.- palabra clave (fs f)
es *palabra clave*
en *keyword*
ca *paraula clau*

parella lingüística fs f

Cultura e lingua

es *pareja lingüística*
en *language exchange partner; language partner*
ca *parella lingüística*

parque científico e tecnolóxico fs m

Departamentos, servizos e outras institucións

VAR.- parque tecnolóxico (fs m)

es *parque científico y tecnológico*

en *science and technology park*

ca *parc científic i tecnològic*

PAS funcionario fs m

Persoal

VAR.- persoal de administración e servizos funcionario

(fs m)

es *PAS funcionario; personal de administración y servicios funcionario*

en *statutory administrative and service staff*

ca *PAS funcionari; personal d'administració i serveis funcionari*

PAS laboral fs m

Persoal

VAR.- persoal de administración e servizos laboral (fs m)

es *PAS laboral; personal de administración y servicios laboral*

en *non-statutory administrative and service staff*

ca *PAS laboral; personal d'administració i serveis laboral*

patente s f

Investigación

~~es~~ ~~patente~~

pendente de avaliación fs m/f

Avaliación

VAR.- pendente de avaliar (fs m/f)

es *pendiente de evaluación*

en *assessment pending*

ca *pendent d'avaluació*

pendente de cualificación fs m/f

Avaliación

VAR.- pendente de cualificar (fs m/f)

es *pendiente de calificación*

en *grade pending; mark pending*

ca *pendent de qualificació*

perfil de contratante fs m

Sede electrónica

es *perfil de contratante*

en *buyer profile*

ca *perfil de contractant*

período de exposición pública fs m

Estudios de doutoramento

SIN.- período de difusión (fs m)

es *periodo de difusión*

en *dissemination period*

ca *període de difusió*

período de formación fs m

Estudios de doutoramento

es *periodo de formación*

en *period of study*

ca *període de formació*

período de investigación fs m

Estudios de doutoramento

es *periodo de investigación*

en *period of research; research period*

ca *període de recerca*

período de modificación de matrícula fs m

Trámites admivos. e documentación

es *periodo de ampliación de matrícula*

en *add/drop period*

ca *període d'ampliació de matrícula*

período sabático fs m

Investigación

es *periodo sabático*

en *sabbatical*

ca *període sabàtic*

persoal académico fs m

Persoal

es *personal académico*

en *academic staff*

ca *personal acadèmic*

persoal académico en formación fs m

Persoal

es *personal académico en formación*

en *trainee academic staff*

ca *personal acadèmic en formació*

persoal de administración e servizos fs m

Persoal

SIN.- PAS (s m)

es *PAS; personal de administración y servicios*

en *administrative and service staff*

ca *PAS; personal d'administració i serveis*

persoal docente fs m

Persoal

SIN.- cadre docente (fs m)

VAR.- cadre de persoal docente (fs m)

es *personal docente*

en *teaching staff*

ca *personal docent*

persoal docente e investigador fs m

Persoal

SIN.- PDI (s m)

es *PDI; personal docente e investigador*

en *teaching and research staff*

ca *PDI; personal docent i investigador*

persoal investigador en formación fs m

Persoal

es *personal investigador en formación*

en *trainee research staff*

ca *personal investigador en formació*



persoal investigador posdoutoral fs m

Persoal

es *personal de investigación postdoctoral*
en *postdoctoral research staff*
ca *personal d'investigació postdoctoral*

plan de acción fs m

Termos xerais

es *plan de acción*
en *action plan*
ca *pla d'acció*

plan de estudos fs m

Formación e estudos

SIN.- currículo (s m)
es *currículum; plan de estudios*
en *curriculum*
ca *pla d'estudis*

plan de investigación fs m

Estudos de doutoramento

es *plan de investigación*
en *research plan*
ca *pla de recerca*

plan de traballo fs m

Investigación

es *plan de trabajo*
en *work plan*
ca *pla de treball*

plan director fs m

Termos xerais

es *plan director*
en *master plan*
ca *pla director*

plan docente fs m

Formación e estudos

es *plan docente*
en *course plan; teaching plan*
ca *pla docent*

plan estratéxico fs m

Termos xerais

es *plan estratéxico*
en *strategic plan*
ca *pla estratègic*

planificación docente fs f

Formación e estudos

es *planificación docente*
en *teaching planning*
ca *planificació docent*

política científica fs f

Investigación

es *política científica*
en *science policy*
ca *política científica*

portafolio dixital fs m

Sede electrónica

es *portafolio digital*
en *digital portfolio; electronic portfolio; e-portfolio*
ca *portafolis digital*

portasinaturas s m

Sede electrónica

es *portafirmas*
en *electronic signature book*
ca *portafirmes; porta-signatures*

posdoutoral a m/f

Estudos de doutoramento

es *postdoctoral*
en *postdoctoral*
ca *postdoctoral*

prácticas s f p

Formación e estudos

SIN.- clases prácticas (fs f p)
es *prácticas*
en *practical classes*
ca *pràctiques*

prácticas en empresas fs f p

Formación e estudos

es *prácticas en empresas*
en *internship; work placement*
ca *pràctiques en empresa*

prácticum s m

Formación e estudos

es *prácticum*
en *practicum*
ca *pràcticum*

prazo de execución fs m

Investigación

SIN.- período de execución (fs m)
es *periodo de ejecución*
en *implementation period*
ca *període d'execució*

prazo de xustificación fs m

Investigación

SIN.- período de xustificación (fs m)
es *periodo de justificación*
en *reporting period*
ca *període de justificació*

predoutoral a m/f

Estudos de doutoramento

es *predoctoral*
en *predoctoral*
ca *predoctoral*

preinscripción s f

Trámites admivos. e documentación

es *preinscripción*
en *pre-enrolment; pre-registration*
ca *preinscripció*

prematrícula s f

Trámites admivos. e documentación

es *prematrícula*
en *pre-enrolment; pre-registration*
ca *prematrícula*



premio extraordinario fs m*Avaliación*

SIN.- premio de excelencia (fs m)

es *premio extraordinario*en *special award; special prize*ca *premi extraordinari***premio extraordinario de doutoramento fs m***Estudos de doutoramento*es *premio extraordinario de doctorado*en *special doctoral award*ca *premi extraordinari de doctorat***presidente -ta s m/f***Persoal*es *presidente*en *chair; chairperson; president*ca *president***presidente -ta do tribunal fs m/f***Estudos de doutoramento*es *presidente del tribunal*en *chair of the examination committee*ca *president del tribunal***primeiro ciclo fs m***Formación e estudos*es *primer ciclo*en *first cycle*ca *primer cicle***privacidade s f***Sede electrónica*

SIN.- confidencialidade (s f)

es *confidencialidad*en *confidentiality*ca *confidencialitat***proba de avaliación das aptitudes persoais fs f***Avaliación*

VAR.- proba de aptitude persoal (fs f)

es *PAP; prueba de aptitud personal*en *aptitude test; PAP*ca *PAP; prova d'aptitud personal***proba de selectividade fs f***Avaliación*es *prueba de selectividad*en *university entrance examination*ca *prova de selectivitat***probas de acceso á universidade fs f p***Avaliación*

SIN.- PAU (s f)

es *PAU; pruebas de acceso a la universidad*en *PAU; university entrance examinations*ca *PAU; proves d'accés a la universitat***procedemento administrativo electrónico fs m***Sede electrónica*es *procedimiento administrativo electrónico*en *electronic administrative procedure*ca *procediment administratiu electrònic***producción científica fs f***Investigación*es *producción científica*en *research output; research production*ca *producció científica***produtividade científica fs f***Investigación*es *productividad científica*en *research productivity*ca *productivitat científica***profesor -ra ad honorem fs m/f***Persoal*

VAR.- profesor -ra honorario -ria (fs m/f)

es *profesor honorario*en *honorary lecturer; honorary professor*ca *professor honorari***profesor -ra asociado -da fs m/f***Persoal*es *profesor asociado*en *adjunct lecturer; adjunct professor*ca *professor associat***profesor -ra colaborador -ra fs m/f***Persoal*es *profesor colaborador*en *collaborating lecturer; collaborating professor*ca *professor col·laborador***profesor -ra con vinculación non permanente fs m/f***Persoal*

VAR.- profesor -ra non permanente (fs m/f)

es *profesor con contrato temporal*en *lecturer on a fixed-term contract; professor on a fixed-term contract*ca *professor amb contracte temporal***profesor -ra con vinculación permanente fs m/f***Persoal*

VAR.- profesor -ra permanente (fs m/f)

es *profesor con contrato permanente*en *lecturer on an open-ended contract; professor on an open-ended contract*ca *professor amb contracte permanent***profesor -ra contratado -da doutor -ra fs m/f***Persoal*es *profesor agregado; profesor contratado doctor*en *associate professor; senior lecturer*ca *professor agregat; professor contractat doctor***profesor -ra convidado -da fs m/f***Persoal*es *profesor invitado*en *guest scholar*ca *professor convidat***profesor -ra de laboratorio fs m/f***Persoal*

SIN.- mestre -tra de laboratorio (fs m/f)

es *maestro de laboratorio*en *laboratory instructor*ca *mestre de laborator*

profesor -ra emérito -ta fs m/f

Persoal

es *profesor emérito*
en *emeritus professor*
ca *professor emèrit*

profesor -ra interino -na fs m/f

Persoal

VAR.- profesor -ra interino -na de substitución (fs m/f)
es *profesor interino*
en *temporary lecturer; temporary professor*
ca *professor interí*

profesor -ra titular de escola universitaria fs m/f

Persoal

es *profesor titular de escuela universitaria*
en *university school associate professor; university school senior lecturer*
ca *professor titular d'escola universitària*

profesor -ra titular de universidade fs m/f

Persoal

es *profesor titular de universidad*
en *associate professor; senior lecturer*
ca *professor titular d'universitat*

profesor -ra visitante fs m/f

Persoal

es *profesor visitante*
en *visiting lecturer; visiting professor*
ca *professor visitant*

profesorado s m

Persoal

es *profesorado*
en *teaching staff*
ca *professorat*

profesorado dos corpos docentes universitarios fs m

Persoal

es *profesorado de los cuerpos docentes universitarios*
en *university teaching staff*
ca *professorat dels cossos docents universitaris*

programa de doutoramento fs m

Estudos de doutoramento

es *programa de doctorado*
en *doctoral programme*
ca *programa de doctorat*

programa de doutoramento interdepartamental fs m

Estudos de doutoramento

es *programa de doctorado interdepartamental*
en *interdepartmental doctoral programme*
ca *programa de doctorat interdepartamental*

programa de doutoramento interuniversitario fs m

Estudos de doutoramento

es *programa de doctorado interuniversitario*
en *interuniversity doctoral programme; joint doctoral programme*
ca *programa de doctorat interuniversitari*

programa de mobilidade e intercambio fs m

Mobilidade

es *programa de movilidad e intercambio*
en *mobility and exchange programme*
ca *programa de mobilitat i intercanvi*

programa marco fs m

Investigación

es *programa marco*
en *framework programme*
ca *programa marc*

propiedade intelectual fs f

Investigación

es *propiedad intelectual*
en *intellectual property; IP*
ca *propietat intel·lectual*

prospectiva tecnolóxica fs f

Investigación

es *prospectiva tecnológica*
en *technology foresight*
ca *prospectiva tecnològica*

protección de datos fs f

Sede electrónica

es *protección de datos*
en *data protection*
ca *protecció de dades*

protección de datos persoais fs f

Sede electrónica

VAR.- protección de datos de carácter persoal (fs f)
es *protección de datos de carácter personal*
en *protection of personal data*
ca *protecció de dades de caràcter personal*

proyecto de investigación fs m

Investigación

es *proyecto de investigación*
en *research project*
ca *projecte de recerca*

proyecto de investigación e desenvolvemento fs m

Investigación

SIN.- proyecto de I+D (fs m)
es *proyecto de I+D; proyecto de investigación y desarrollo*
en *R&D project; research and development project*
ca *projecte de recerca i desenvolupament; projecte d'R+D*

proyecto de investigación industrial fs m

Investigación

es *proyecto de investigación industrial*
en *industrial research project*
ca *projecte de recerca industrial*

proyecto de tese fs m

Estudos de doutoramento

SIN.- propuesta de tese (fs f)
es *propuesta de tesis; proyecto de tesis*
en *thesis project; thesis proposal*
ca *projecte de tesi; proposta de tesi*

proyecto financiado fs m

Investigación

es *proyecto financiado*
en *funded project*
ca *projecte finançat*



quinquenio s m

Termos xerais

VAR.- quinquenio de docencia (fs m)

es *quinquenio*

en *five-yearly increment*

ca *quinquenni*

rama de coñecemento fs f

Formación e estudos

SIN.- ámbito de coñecemento (fs m)

es *rama de conocimiento*

en *branch of knowledge*

ca *branca de coneixement*

real decreto fs m

Trámites admvtos. e documentación

es *real decreto*

en *royal decree*

ca *reial decret*

recensión s f

Investigación

es *recensión; reseña*

en *review*

ca *recensió; ressenya; ressenya bibliogràfica*

recibo electrónico fs m

Sede electrónica

es *recibo electrónico*

en *electronic receipt; e-receipt*

ca *rebut electrònic*

recoñecemento de créditos fs m

Trámites admvtos. e documentación

es *reconocimiento de créditos*

en *recognised credit transfer*

ca *reconeixement de crèdits*

rede de investigación fs f

Investigación

es *red de investigación*

en *research network*

ca *xarxa de recerca*

reglamento s m

Trámites admvtos. e documentación

es *reglamento*

en *regulations*

ca *reglament*

reitor -ra s m/f

Órganos de gobierno

es *rector*

en *president; rector*

ca *rector*

reitorado s m

Órganos de gobierno

SIN.- reitoría (s f)

es *reitorado*

en *office of the president; office of the rector*

ca *rectorat*

rendemento académico fs m

Trámites admvtos. e documentación

es *rendimiento académico*

en *academic performance*

ca *rendiment acadèmic*

renovación s f

Investigación

es *renovación*

en *renewal*

ca *renovació*

renuncia s f

Trámites admvtos. e documentación

es *renuncia*

en *withdrawal*

ca *renúncia*

repositorio s m

Investigación

es *repositorio*

en *repository*

ca *repositori*

repositorio institucional fs m

Estudios de doutoramento

es *repositorio institucional*

en *institutional repository*

ca *repositori institucional*

requisitos de permanencia fs m p

Trámites admvtos. e documentación

SIN.- condiciones de permanencia (fs f p)

es *requisitos de permanencia*

en *academic progress requirements*

ca *requisits de permanència*

requisitos formativos complementarios fs m p

Formación e estudos

es *requisitos formativos complementarios*

en *supplementary course requirements*

ca *requisits formatius complementaris*

reserva de praza fs f

Trámites admvtos. e documentación

es *reserva de plaza*

en *deferral*

ca *reserva de plaça*

resguardo do título fs m

Trámites admvtos. e documentación

es *resguardo del título*

en *provisional degree certificate*

ca *resguard del títol*

resolución de admisión fs f

Estudios de doutoramento

VAR.- resolución reitoral de admisión (fs f)

es *resolución de admisión*

en *admission decision; admission outcome*

ca *resolució d'admissió*

responsabilidade social fs f

Investigación

es *responsabilidad social*

en *social responsibility*

ca *responsabilitat social*



responsable da Unidade de Apoio á Xestión de Centros e Departamentos fs m/f

Persoal

es *administrador de centro*
en *faculty administrator; school administrator*
ca *administrador de centre*

resultados da investigación fs f p

Estudos de doutoramento

es *resultados de la investigación*
en *research findings; research results*
ca *resultats de la recerca*

resumo s m

Investigación

es *resumen*
en *abstract*
ca *resum*

resumo da tese fs m

Estudos de doutoramento

es *resumen de la tesis*
en *thesis abstract; thesis summary*
ca *resum de la tesi*

revista científica fs f

Investigación

es *revista científica*
en *academic journal; scientific journal*
ca *revista científica*

revista de alto impacto fs f

Investigación

es *revista de impacto*
en *high-impact journal*
ca *revista d'impacte*

revista indexada fs f

Investigación

es *revista indexada*
en *indexed journal*
ca *revista indexada*

revogación de certificados fs f

Sede electrónica

es *revocación de certificados*
en *certificate revocation*
ca *revocació de certificats*

régime de dedicación fs m

Estudos de doutoramento

es *régimen de dedicación*
en *full- or part-time dedication*
ca *règim de dedicació*

registro electrónico fs m

Sede electrónica

SIN.- *registro telemático (fs m)*
es *registro electrónico*
en *electronic registry; e-registry*
ca *registre electrònic*

registro único fs m

Sede electrónica

es *autenticación única*
en *single sign-on; SSO*
ca *autenticació única*

registro xeral fs m

Departamentos, servizos e outras institucións

es *registro general*
en *general registry*
ca *registre general*

secretaría s f

Órganos de gobierno

SIN.- *secretariado (s m)*
es *secretaría*
en *office of the secretary; secretary's office*
ca *secretaria*

secretaría xeral fs f

Órganos de gobierno

es *secretaría general*
en *general secretariat*
ca *secretaria general*

secretario -ria s m/f

Órganos de gobierno

es *secretario*
en *secretary*
ca *secretari*

secretario -ria do tribunal fs m/f

Estudos de doutoramento

es *secretario del tribunal*
en *secretary of the examination committee*
ca *secretari del tribunal*

secretario -ria xeral fs m/f

Órganos de gobierno

es *secretario general*
en *general secretary*
ca *secretari general*

secretario -ria xeral adxunto -ta fs m/f

Órganos de gobierno

es *secretario general adjunto*
en *assistant general secretary*
ca *secretari general adjunt*

sede electrónica fs f

Sede electrónica

es *sede electronica*
en *electronic office; e-services portal*
ca *seu electrònica*

seguimiento anual fs m

Estudos de doutoramento

es *seguimiento anual*
en *annual progress review*
ca *seguiment anual*

segundo ciclo fs m

Formación e estudos

es *segundo ciclo*
en *second cycle*
ca *segon cycle*



selaxe de tempo fs f

Sede electrónica

es *sellado de tiempo*

en *timestamping*

ca *segellament de temps*

selo de tempo fs m

Sede electrónica

es *sello de tiempo*

en *timestamp*

ca *segell de data i hora; segell de temps*

selo electrónico fs m

Sede electrónica

es *sello electrónico*

en *electronic seal; e-seal*

ca *segell electrònic*

semestre s m

Formación e estudos

es *semestre*

en *semester*

ca *semestre*

seminario de investigación fs m

Estudios de doutoramento

es *seminario de investigación*

en *research seminar*

ca *seminari de recerca*

servizo administrativo electrónico fs m

Sede electrónica

es *servicio administrativo electrónico*

en *electronic administrative service*

ca *servei administratiu electrònic*

servizo de orientación laboral fs m

Departamentos, servizos e outras institucións

es *servicio de orientación*

en *career center; career office; career service*

ca *servei d'orientació laboral*

servizo de xestión académica fs m

Departamentos, servizos e outras institucións

es *servicio de gestión académica*

en *academic management service*

ca *servei de gestió acadèmica*

servizo de xestión económica fs m

Departamentos, servizos e outras institucións

VAR.- *servizo de xestión financeira* (fs m)

es *servicio de gestión económica*

en *accounts and finance service*

ca *servei de gestió econòmica*

sexenio s m

Termos xerais

VAR.- *sexenio de investigación* (fs m)

es *sexenio*

en *six-yearly increment*

ca *sexenni*

sinatura dixital fs f

Sede electrónica

SIN.- *firma dixital* (fs f)

es *firma digital*

en *digital signature*

ca *signatura digital*

sinatura electrónica fs f

Sede electrónica

SIN.- *firma electrónica* (fs f)

es *firma electrónica*

en *electronic signature; e-signature*

ca *signatura electrònica*

sinatura electrónica avanzada fs f

Sede electrónica

SIN.- *firma electrónica avanzada* (fs f)

es *firma electrónica avanzada*

en *advanced electronic signature; advanced e-signature*

ca *signatura electrònica avançada*

sinatura electrónica recoñecida fs f

Sede electrónica

SIN.- *firma electrónica recoñecida* (fs f)

es *firma electrónica cualificada; firma electrónica reconocida*

en *qualified electronic signature; qualified e-signature*

ca *signatura electrònica reconeguda*

sinatura electrónica simple fs f

Sede electrónica

SIN.- *firma electrónica simple* (fs f); *sinatura electrónica ordinaria* (fs f)

es *firma electrónica simple*

en *simple electronic signature; simple e-signature*

ca *signatura electrònica simple*

sistema de sinatura electrónica fs m

Sede electrónica

SIN.- *sistema de firma electrónica* (fs m)

es *sistema de firma electrónica*

en *electronic signature system*

ca *sistema de signatura electrònica*

sobresaliente s m

Avaliación

SIN.- *SB* (s m)

es *sobresaliente*

en *A; excellent*

ca *excel·lent*

sociedade da información fs f

Investigación

SIN.- *sociedade do coñecemento* (fs f)

es *sociedad de la información; sociedad del conocimiento*

en *information society; knowledge society*

ca *societat de la informació; societat del coneixement*

solicitud s f

Trámites admtyos. e documentación

es *solicitud*

en *application*

ca *sol·licitud*



solicitud de ampliación de matrícula fs f

Trámites admivos. e documentación

es *solicitud de ampliación de matrícula*

en *add/drop form*

ca *sol·licitud d'ampliació de matrícula*

solicitud electrónica fs f

Sede electrónica

es *solicitud electrónica*

en *e-application; e-request; online application; online request*

ca *sol·licitud electrònica*

subdirección s f

Órganos de gobierno

es *subdirección*

en *office of the assistant director; office of the deputy director*

ca *subdirecció*

subdirector -ra s m/f

Persoal

es *subdirector*

en *assistant director; deputy director*

ca *subdirector*

subdirector -ra de centro fs m/f

Órganos de gobierno

SIN.- *subdirector -ra* (s m/f)

es *subdirector de centro*

en *faculty assistant director; school assistant director*

ca *subdirector de centre*

substitución s f

Investigación

es *substitución*

en *replacement*

ca *substitució*

subvención s f

Investigación

es *subvención*

en *grant; subsidy*

ca *subvenció*

suficiencia investigadora fs f

Titulados e títulos

es *suficiencia investigadora*

en *research proficiency*

ca *suficiència investigadora*

summa cum laude loc la

Avaliación

es *summa cum laude*

en *summa cum laude*

ca *summa cum laude*

suplemento europeo ao título fs m

Titulados e títulos

SIN.- *SET* (s m)

es *SET; suplemento europeo al título*

en *Diploma Supplement; DS*

ca *SET; suplement europeu al títol*

suplente s m/f

Persoal

es *suplente*

en *substitute*

ca *suplent*

suspensión s f

Sede electrónica

es *suspensión*

en *suspension*

ca *suspensió*

suspenso s m

Avaliación

SIN.- *SS* (s m)

es *suspenso*

en *F; fail*

ca *suspens*

táboa salarial fs f

Trámites admivos. e documentación

SIN.- *táboa retributiva* (fs f)

es *tabla retributiva; tabla salarial*

en *salary scale*

ca *taula retributiva*

taboleiro de anuncios electrónico fs m

Sede electrónica

VAR.- *taboleiro de anuncios* (fs m)

es *tablón de anuncios electrónico*

en *electronic noticeboard; e-noticeboard*

ca *tauler d'anuncis electrònic*

tándem lingüístico fs m

Cultura e lingua

SIN.- *tándem* (s m); *tándem de intercambio lingüístico* (fs m)

es *tándem lingüístico*

en *language tandem*

ca *parella lingüística; tàndem lingüístic*

taxa de matrícula fs f

Trámites admivos. e documentación

es *tasa de matrícula*

en *tuition fee*

ca *taxa de matrícula*

taxas académicas fs f p

Trámites admivos. e documentación

es *tasa académica*

en *academic fee*

ca *taxa acadèmica*

técnico -ca s m/f

Persoal

es *técnico*

en *officer; specialist; technician*

ca *tècnic*



técnico -ca de grao medio fs m/f

Persoal

es *técnico medio*
en *mid-level officer; mid-level specialist; mid-level technician*
ca *tècnic mitjà*

técnico -ca superior fs m/f

Persoal

es *técnico superior*
en *senior officer; senior specialist; senior technician*
ca *tècnic superior*

temario s m

Formación e estudos

es *temario*
en *syllabus*
ca *temari*

terceiro ciclo fs m

Formación e estudos Estudos de doutoramento

es *tercer ciclo*
en *doctoral studies; third cycle*

tese de doutoramento fs f

Formación e estudos Estudos de doutoramento

VAR.- *tese (s f)*
es *tesis; tesis doctoral*
en *doctoral thesis; PhD thesis; thesis*
ca *tesi*

tese de doutoramento cifrada fs f

Estudios de doutoramento

es *tesis doctoral cifrada*
en *encrypted copy of the doctoral thesis*
ca *tesi doctoral encriptada*

tese por compendio de publicacións fs f

Estudios de doutoramento

es *tesis por compendio de publicaciones*
en *article thesis; article-based thesis; compilation thesis; thesis by publication*
ca *tesi com a compendi de publicacions; tesi per compendi de publicacions*

titor -ra de tese fs m/f

Estudios de doutoramento

VAR.- *titor -ra (s m/f)*
es *tutor de tesis*
en *thesis tutor*
ca *tutor de la tesi*

titoría s f

Formación e estudos

es *tutoría*
en *tutorial; tutoring*
ca *tutoría*

titulación s f

Titulados e títulos

es *titulación*
en *degree*
ca *titulació*

titulación de primeiro ciclo fs f

Titulados e títulos

es *titulación de primer ciclo*
en *first-cycle degree*
ca *titulació de primer cicle*

titulación de segundo ciclo fs f

Titulados e títulos

es *titulación de segundo ciclo*
en *second-cycle degree*
ca *titulació de segon cicle*

titulación universitaria fs f

Formación e estudos

SIN.- *carreira universitaria (fs f)*
es *carrera universitaria*
en *degree*
ca *carrera universitària*

titulado -da s m/f

Titulados e títulos

es *titulado*
en *degree holder*
ca *titulat*

título s m

Titulados e títulos

es *título*
en *certificate; degree; qualification*
ca *títol*

título de doutor fs m

Estudios de doutoramento

es *título de doctor*
en *doctoral degree; doctorate*
ca *títol de doctor*

título de familia numerosa fs m

Trámites admvros. e documentación

SIN.- *carne de familia numerosa (fs m)*
es *carne de familia numerosa*
en *large-family card*
ca *carne de família nombrosa*

título de formación profesional fs m

Titulados e títulos

SIN.- *certificado de formación profesional (fs m)*
es *certificado de formación profesional*
en *vocational education certificate; vocational training certificate*
ca *certificat de formació professional*

título de grao fs m

Titulados e títulos

es *título de grado*
en *bachelor's degree*
ca *títol de grau*

título de máster fs m

Titulados e títulos

SIN.- *máster (s m); mestrado (s m)*
VAR.- *título de mestrado (fs m)*
es *máster; título de máster*
en *master's degree*
ca *màster; títol de màster*

título de posgrado fs m

Titulados e títulos

es *título de posgrado*

en *postgraduate degree; postgraduate qualification*

ca *títol de postgrau*

título propio fs m

Titulados e títulos

es *título propio*

en *(name of university)-specific degree*

ca *títol propi*

trabajo de fin de grado fs m

Formación e estudos

SIN.- TFG (s m)

es *TFG; trabajo de fin de grado*

en *bachelor's thesis*

ca *treball de fi de grau; treball final de grau*

trabajo de fin de máster fs m

Formación e estudos

SIN.- TFM (s m)

VAR.- trabajo de fin de masterado (fs m)

es *TFM; trabajo de fin de máster*

en *master's thesis*

ca *treball de fi de màster; treball final de màster*

tramitación s f

Trámites admvtos. e documentación

es *tramitación*

en *administrative procedures; administrative proceedings; administrative process*

ca *tramitació*

trámite electrónico fs m

Sede electrónica

es *trámite electrónico*

en *electronic procedure; electronic task*

ca *tràmit electrònic*

tramo de actividade docente fs m

Formación e estudos

SIN.- tramo de docencia (fs m); tramo docente (fs m)

es *tramo de docencia; tramo docente*

en *teaching premium*

ca *tram de docència; tram docent*

tramo de investigación fs m

Investigación

es *tramo de investigación*

en *research premium*

ca *tram de recerca*

transferencia de coñecemento fs f

Investigación

es *transferencia de conocimiento*

en *knowledge transfer*

ca *transferència de coneixement*

transferencia de resultados fs f

Investigación

es *transferencia de resultados*

en *transfer of results*

ca *transferència de resultats*

transferencia de tecnoloxía fs f

Investigación

es *transferencia de tecnología*

en *technology transfer*

ca *transferència de tecnologia*

transmisión de datos fs f

Sede electrónica

es *transmisión de datos*

en *data transmission*

ca *transmissió de dades*

transparencia s f

Sede electrónica

es *transparencia*

en *transparency*

ca *transparència*

transversal a m/f

Formación e estudos

SIN.- transverso -sa (a m/f)

es *transversal*

en *cross-disciplinary; transferable*

ca *transversal*

traslado de expediente fs m

Trámites admvtos. e documentación

es *traslado de expediente*

en *academic record transfer*

ca *trasllat d'expedient*

tribunal de tese fs m

Estudos de doutoramento

VAR.- tribunal (fs m); tribunal para a defensa da tese (fs m)

es *tribunal de tesis*

en *thesis examination committee; thesis examination panel*

ca *tribunal de tesi*

trienio s m

Termos xerais

es *trienio*

en *three-yearly increment*

ca *trienni*

trimestre s m

Formación e estudos

es *trimestre*

en *term; trimester*

ca *trimestre*

tutela académica fs f

Estudos de doutoramento Formación e estudos

es *tutela académica*

en *academic supervision*

ca *tutela acadèmica*



unidade s f

Departamentos, servizos e outras institucións

es *unidad*
en *unit*
ca *unitat*

universidade s f

Centros docentes e de investigación

es *universidad*
en *university*
ca *universitat*

universidade de verán fs f

Departamentos, servizos e outras institucións Estudos de doutoramento

VAR.- cursos de verán (fs m p)
es *universidad de verano; cursos de verano*
en *summer university; summer school*
ca *universitat d'estiu; escola d'estiu*

valedor -ra da comunidade universitaria fs m/f

Órganos de goberno

VAR.- valedor -ra (s m/f); valedor -ra universitario -ria
(fs m/f)
es *defensor universitario*
en *ombuds; ombudsperson*
ca *síndic de greuges*

validación s f

Trámites admtivos. e documentación

es *convalidación*
en *validated credit transfer*
ca *convalidació*

verificación de documentos fs f

Sede electrónica

VAR.- verificación de documentos electrónicos (fs f)
es *validación de documentos; verificación de documentos*
en *document validation; document verification*
ca *validació de documents; verificació de documents*

verificación de sinatura fs f

Sede electrónica

VAR.- verificación de firma (fs f)
es *validación de firma; verificación de firma*
en *signature validation; signature verification*
ca *validació de signatura; verificació de signatura*

versión enviada fs f

Investigación

es *preprint; prepublicación; publicación preliminar*
en *preprint*
ca *prepublicació; publicació preliminar*

viabilidad económica fs f

Investigación

es *viabilidad económica*
en *economic feasibility*
ca *viabilitat econòmica*

vicedecanato s m

Órganos de goberno

es *vicedecanato*
en *office of the vice-dean*
ca *vicedeganat*

vicedecano -na s m/f

Órganos de goberno

es *vicedecano*
en *vice-dean*
ca *vicedegà*

vicereitor -ra s m/f

Órganos de goberno

es *vicereitor*
en *vice-president; vice-rector*
ca *vicereitor*

vicereitorado s m

Órganos de goberno

SIN.- vicereitoría (s f)
es *vicereitorado*
en *office of the vice-president; office of the vice-rector*
ca *vicereitorat*

vicexerencia s f

Órganos de goberno

es *vicegerencia*
en *office of the deputy general manager*
ca *vicegerència*

vicexerente -ta s m/f

Órganos de goberno

es *vicegerente*
en *deputy general manager*
ca *vicegerent*

vixilancia tecnolóxica fs f

Investigación

es *vigilancia tecnológica*
en *technology watch*
ca *vigilància tecnològica*

voluntariado lingüístico fs m

Cultura e lingua

es *voluntariado lingüístico*
en *language volunteering*
ca *voluntariat lingüístic*

voluntario -ria lingüístico -ca fs m/f

Cultura e lingua

es *voluntario lingüístico*
en *language volunteer*
ca *voluntari lingüístic*

votación electrónica fs f

Sede electrónica

es *votación electrónica*
en *electronic voting; e-voting*
ca *votació electrònica*

xefe -fa s m/f

Persoal

es *jefe*
en *head*
ca *cap*

xefe -fa de administración fs m/f*Persoal*

es *jefe de administración*
en *head of administration*
ca *cap d'administració*

xefe -fa de gabinete fs m/f*Persoal*

es *jefe de gabinete*
en *head of bureau*
ca *cap de gabinet*

xefe -fa de negociado fs m/f*Persoal*

es *jefe de negociado*
en *head of office*
ca *cap de negociat*

xefe -fa de sección fs m/f*Persoal*

es *jefe de sección*
en *head of section*
ca *cap de secció*

xefe -fa de servicio fs m/f*Persoal*

es *jefe de servicio*
en *head of service*
ca *cap de servei*

xefe -fa de unidade fs m/f*Persoal*

es *jefe de unidad*
en *head of unit*
ca *cap d'unitat*

xerencia s f*Órganos de gobierno*

es *gerencia*
en *office of the general manager*
ca *gerència*

xerente -ta s m/f*Órganos de gobierno*

es *gerente*
en *general manager*
ca *gerent*

xerente -ta adxunto -ta fs m/f*Órganos de gobierno*

es *gerente adjunto*
en *assistant general manager*
ca *gerente adjunto*

xestión da investigación fs f*Investigación*

es *gestión de la investigación*
en *research management*
ca *gestió de la recerca*

xestión tecnolóxica fs f*Investigación*

es *gestión tecnológica*
en *technology management*
ca *gestió tecnològica*

xornada de divulgación de resultados fs f*Investigación*

SIN.- xornada de difusión de resultados (fs f); xornada de presentación de resultados (fs f)
es *jornada de difusión de resultados*
en *results dissemination session*
ca *jornada de difusió de resultats*

xunta consultiva fs f*Órganos de gobierno*

es *junta consultiva*
en *advisory board*
ca *junta consultiva*

xunta de centro fs f*Órganos de gobierno*

es *junta de centro*
en *faculty board; school board*
ca *junta de centre*

xunta de facultade fs f*Órganos de gobierno*

es *junta de facultad*
en *faculty board*
ca *junta de facultat*

xunta electoral fs f*Termos xerais*

es *junta electoral*
en *electoral board; electoral commission*
ca *junta electoral*

xurado s m*Estudios de doutoramento*

es *jurado*
en *jury*
ca *jurat*

xustificante de rexistro electrónico fs m*Sede electrónica*

es *justificante de registro electrónico*
en *digital proof of registration*
ca *justificant de registre electrònic*

zona de influencia fs f*Termos xerais*

SIN.- área de influencia (fs f)
es *zona de influencia*
en *area of influence; catchment area*
ca *zona d'influència*



bibliografía

Obras lexicográficas

- CARBALLEIRA ANLLO, X. M. (coord.). *Gran dicionario Xerais da lingua*. Vigo: Xerais, 2009.
- DÍAZ PARDO, I., V. F. FREIXANES; A. MASCATO (dir.). *Diciopedia do século 21*. Vigo - Sada (A Coruña): Galaxia - Edicións do Cumio - Edicións do Castro, 2006.
- GARCÍA, C.; M. GONZÁLEZ GONZÁLEZ (dir.). *Dicionario castelán-galego da Real Academia Galega*. A Coruña: Real Academia Galega - Fundación Pedro Barrié de la Maza, 2004.
- GONZÁLEZ GONZÁLEZ, M.; A. SANTAMARINA FERNÁNDEZ (dir.). *Dicionario da Real Academia Galega* [en liña]. [Consultado: 22 de setembro de 2021] <http://academia.gal/dicionario/>.
- HERMIDA BORRAJO, X. A. (dir.). *Gran dicionario século 21 galego-castelán, castelán-galego*. Vigo: Galaxia - Edicións do Cumio, 2006.
- OXFORD UNIVERSITY PRESS. *Lexico.com* [en liña]. [Consultado: 22 de setembro de 2021] <https://www.lexico.com/>.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA. *Diccionario de la lengua española* [en liña]. [Consultado: 22 de setembro de 2021] <http://dle.rae.es/>.
- RODRÍGUEZ GONZÁLEZ, E. *Diccionario enciclopédico gallego-castellano*. Vigo: Galaxia, 1980.
- SANTAMARINA FERNÁNDEZ, A. (coord.). *Diccionario de diccionarios* [en liña]. [Consultado: 22 de setembro de 2021] <http://sli.uvigo.gal/DdD/>.
- VV. AA. *Gran dicionario século 21 da lingua galega*. Vigo: Galaxia - Edicións do Cumio, 2005.
- XUNTA DE GALICIA. *Digalego: dicionario de galego* [en liña]. [Consultado: 22 de setembro de 2021] <http://digalego.xunta.gal>.

Obras terminográficas

- MARTÍNEZ GARCÍA, P.; X. A. RODRÍGUEZ RÍO (coord.). *Termos esenciais de administración electrónica (galego-español-francés-ínglés-catalán)*. Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela, 2014. [En liña]. [Consultado: 22 de setembro de 2021] <https://minerva.usc.es/xmlui/handle/10347/16494>.
- Galipedia* [en liña]. [Consultado: 22 de setembro de 2021] <http://gl.wikipedia.org/wiki/Portada>.
- MARZÁBAL EXPÓSITO, F. *Profesionaliza a túa lingua: dereito*. A Coruña : Universidade da Coruña, 2009. [En liña]. [Consultado: 22 de setembro de 2021] http://www.udc.gal/export/sites/udc/snl/_galeria_down/terminoloxia/Dereito.pdf.
- NOGUEIRA LÓPEZ, A.; X. A. RODRÍGUEZ RÍO (coord.). *Termos esenciais de dereito administrativo: (galego-español)*. Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela, 2014. [En liña]. [Consultado: 22 de setembro de 2021] <https://minerva.usc.es/xmlui/handle/10347/16396>.
- VARELA CASTRO, L.; X. X. BARREIRO PARDO (coord.). *Diccionario xurídico galego*. Vigo: Xunta de Galicia - Xerais, 2011.

bibliografía

Obras especializadas

- España. Lei orgánica 6/2001, do 21 de decembro, de universidades. *Boletín Oficial del Estado. Suplemento núm. 1 en lingua galega*. 1 de xaneiro de 2002 [en liña]. [Consultado: 22 de setembro de 2021] https://www.boe.es/boe_gallego/dias/2002/01/01/pdfs/A00054-00078.pdf.
- España. Lei orgánica 4/2007, do 12 de abril, pola que se modifica a Lei orgánica 6/2001, do 21 de decembro, de universidades. *Boletín Oficial del Estado. Suplemento núm. 12 en lingua galega*. 20 de abril de 2007 [en liña]. [Consultado: 22 de setembro de 2021] https://www.boe.es/boe_gallego/dias/2007/04/20/pdfs/A01594-01612.pdf.
- España. Real decreto 1393/2007, do 29 de outubro, polo que se establece a ordenación das ensinanzas universitarias oficiais. *Boletín Oficial del Estado. Suplemento núm. 27 en lingua galega*. 31 de outubro de 2007 [en liña]. [Consultado: 22 de setembro de 2021] https://www.boe.es/boe_gallego/dias/2007/10/31/pdfs/A03246-03258.pdf.
- España. Real decreto 99/2011, do 28 de xaneiro, polo que se regulan as ensinanzas oficiais de doutoramento. *Boletín Oficial del Estado. Suplemento en lingua galega ao núm. 35*. 10 de febreiro de 2011 [en liña]. [Consultado: 22 de setembro de 2021] https://www.boe.es/boe_gallego/dias/2011/02/10/pdfs/BOE-A-2011-2541-G.pdf.
- Galicia. Decreto 222/2011, do 2 de decembro, polo que se regulan as ensinanzas universitarias oficiais no ámbito da Comunidade Autónoma de Galicia. *Diario Oficial de Galicia*. 9 de decembro de 2011 [en liña]. [Consultado: 22 de setembro de 2021] https://www.xunta.gal/dog/Publicados/2011/20111209/AnuncioC3F1-051211-9522_gl.html.
- Galicia. Lei 6/2013, do 13 de xuño, do Sistema universitario de Galicia. *Diario Oficial de Galicia*. 3 de xullo de 2013 [en liña]. [Consultado: 22 de setembro de 2021] https://www.xunta.gal/dog/Publicados/2013/20130703/AnuncioC3B0-270613-0001_gl.html.
- Galicia. Decreto 14/2014, do 30 de xaneiro, polo que se aproban os estatutos da Universidade de Santiago de Compostela. *Diario Oficial de Galicia*. 12 de febreiro de 2014 [en liña]. [Consultado: 22 de setembro de 2021] https://www.xunta.gal/dog/Publicados/2014/20140212/AnuncioG0164-040214-0001_gl.html.



